

پروتکل مونترآل در مورد مواد کاهنده لایه ازن

مونترآل - ۱۹۸۷

(۱۳۶۶ ه . ش)

MONTREAL PROTOCOL ON SUBSTANCES

THAT DEplete THE OZONE LAYER

MONTREAL - 1987

هدف پروتکل :

حفاظت از لایه ازن از طریق پیش بینی و برقراری ضوابط و معیارهایی در جهت کنترل انتشار مواد کاهنده لایه ازن در جهان .

سازمان حفاظت محیط زیست

پیرو ابلاغیه قانون الحاق دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون وین در مورد حفاظت از لایه ازن به شماره ۱۱۰۱۹۴ / ۴۳ مورخ ۶۸/۹/۲۸ به پیوست متن پروتکل مونترآل در مورد مواد کاهنده لایه ازن که از ملحقات قانون فولدکر بوده و طی نامه شماره ۱۳۹۷- مورخ ۶۸/۱۱/۲۸ مجلس شورای اسلامی واصل شده جهت اجراء ابلاغ می‌گردد.

پروتکل مونترآل در مورد مواد کاهنده لایه ازن

برنامه محیط‌زیست سازمان ملل

پروتکل مونترآل درباره اجسامی که موجب کاهش لایه ازن می‌شوند.

مصوبه نهایی ۱۹۸۷

۱- کنفرانس نمایندگان تام‌الاختیار درباره پروتکل مربوط به کلروفلوئوروکربنها مربوط به کنوانسیون وین برای حفاظت لایه ازن، طبق تصمیم شماره ۱۳/۱۸ مورخ ۲۳ ماه مه ۱۹۸۵ تصویب شده توسط شورای یونپ UNEP توسط مدیر اجرایی برنامه محیط‌زیست سازمان ملل تشکیل گردید.

۲- کنفرانس، با مساعدت دولت کانادا از تاریخ ۱۴ تا ۱۶ سپتامبر ۱۹۸۷ در مقر اصلی سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری در شهر مونرآل منعقد شد.

۳- همه کشورهای برای شرکت در این کنفرانس دعوت شدند. دولتهای ذیل دعوت را پذیرفتند و در کنفرانس شرکت جستند.

الجزیره، آرژانتین، استرالیا، اتریش، بلژیک، برزیل، بورکینافاسو، جمهوری سوسیالیستی سوتی بیلوروس، کانادا، شیلی، چین، کلمبیا، کنگو، کاستاریکا، چکسلواکی، دانمارک، یمن دمکراتیک، مصر، فنلاند، فرانسه، آلمان، غنا، یونان، اندونزی، اسرائیل، ایتالیا، ژاپن، کنیا، کره، لوکزامبورگ، مالزی، موریس، مکزیک، مراکش، هلند، زلاندنو، نیجریه، نروژ، پاناما، پرو، فیلیپین، پرتغال، سنگال، اسپانیا، سوئد، سوئیس، تایلند، توگو، تونس، اوگاندا، جمهوری سوسیالیستی سوتی اوکراین، اتحاد جماهیر شوروی، انگلستان، ایالات متحده آمریکا و ونزوئلا.

۴- جامعه اقتصادی اروپا نیز شرکت نمود.

۵- ناظرانی از دولتهای زیر در جلسات مذاکرات کنفرانس حضور یافتند.

جمهوری دومینیکن، اکوادور، مجارستان، هند، کویت، لهستان.

۶- ناظرانی نیز از این ارگانهای سازمان ملل، مؤسسات تخصصی و سازمان‌های دولتی و غیردولتی در کنفرانس شرکت کردند.

سازمان هواشناسی جهانی (WMO)، موافقتنامه عمومی درباره تعرفه‌ها و تجارت (GATT)، سازمان بین‌المللی هواپیمایی کشوری (ICAO)، سازمان اتحاد آفریقا، شورای جوامع اروپا (LEC)، سازمان همکاری و توسعه اقتصادی (OECD)، اتا تجارت بین‌المللی، فدراسیون شرکتهای اروپایی آئروسول، فدراسیون اروپایی صنعت شیمیایی، جامعه سازندگان مواد شیمیایی، شورای دفاع از منابع طبیعی، انستیتوی جهانی منابع و صندوق دفاع از محیط زیست، صلح سبز (GREENPEACE)، دوستداران زمین، بنیاد سیاتل (کانادا)، آزمایشگاههای بین‌المللی واتو (کانادا)، دکتر اف، ای. همانی و همکاران (کانادا)، مؤسسه بین‌المللی سازندگان اتومبیل، اتحاد برای خط مشی مسئولانه CFCS، انستیتوی تهویه مطبوع و تبرید (ایالات متحده آمریکا)، سازمان حمایت از محیط زیست (ایالات متحده آمریکا)، انستیتوی خط مشی زیست محیطی اروپا، انجمن ملی حفاظت آتش، دوپون کانادا، گربلوف (کانادا)، محصولات شیمیایی متحد، اینک، نیروهای هوایی ایالات متحده.

۷- کنفرانس رسماً توسط دکتر مصطفی ک. طلبا مدیر اجرایی یونپ افتتاح گردید.

در جریان مراسم افتتاح، جناب آقای تام مک میلان، وزیر محیط زیست کانادا از طرف آن دولت به شرکت کنندگان در کنفرانس خیر مقدم گفت.

۸- دکتر مصطفی ک. طلبا، به عنوان دبیر کل کنفرانس و دکتر ایوونارم الیوسکا (از یونپ) به عنوان دبیر اجرایی انجام وظیفه کردند.

۹- کنفرانس با ائفا آراء آقای و. لانگ سفیر اتریش را به عنوان رئیس انتخاب نمود.

۱۰- همچنین کنفرانس مقامات ذیل را انتخاب کرد:

معاونان رئیس:

آقای حواص، سفیر مصر

دکتر و. زاخاروف (اتحاد جماهیر سوسیالیستی شوروی)

مخبر: آقای س. ر. رو کوئه (فیلیپین)

۱۱- کنفرانس دستور کار زیر را تصویب کرد:

۱- افتتاح کنفرانس

۲- امور سازمانی :

الف- تصویب آیین نامه

ب- انتخاب رئیس

پ- انتخاب معاون رئیس و مخبر

ت- تصویب دستور کار

ث- تعیین اعضاء کمیته اعتبار نامه‌ها

ج- تعیین اعضاء کمیته تدوین

چ- سازماندهی کار کنفرانس

۳- بررسی پیش‌نویس پروتکل کنوانسیون وین برای حفاظت لایه ازن.

۴- گزارش کمیته اعتبارنامه

۵- تصویب پروتکل کنوانسیون وین برای حفاظت لایه ازن.

۶- تصویب مصوبه نهایی کنفرانس

۷- امضای تدارک نهایی

۸- ختم کنفرانس

۱۲- کنفرانس، مدرک شماره یونپ / آی. جی / ۹ / ۲ را که توسط دبیرخانه پیشنهاد گردیده بعنوان آیین‌نامه خود تصویب کرد.

۱۳- طبق آیین‌نامه، کنفرانس، کمیته‌های ذیل را تشکیل داد:

کمیته کل

رئیس: رئیس کنفرانس

کمیته عمومی

رئیس: رئیس کنفرانس

اعضاء: معاون رئیس کنفرانس، مخبر و معاون رئیس کمیته تدوین.

کمیته تدوین

رئیس، آقای جان. جی. آلن (کانادا)

اعضاء آرژانتین، استرالیا، فرانسه، ژاپن، انگلستان، ایالات متحده امریکا.

کمیته اعتبارنامه‌ها

رئیس: خوزه مام، بوستانی سفیر برزیل.

اعضاء: فنلاند، آلمان فدرال، اندونزی، کنیا، مکزیک، نروژ.

۱۴- مدارک عمده‌ای که مبنای مذاکرات کنفرانس قرار گرفت عبارت بودند از:

- هفتمین پیش‌نویس تجدید نظر شده پروتکل درباره کلروفلوئوروکربنها و سایر اجسام کاهش‌دهنده ازن، یونپ / آی. جی و تجدید نظر شماره ۱.

- گزارش‌های گروه کار ویژه متشکل از کارشناسان حقوقی و فنی برای تدوین یک پروتکل درباره کلروفلوئوروکربنها، مربوط به کنوانسیون وین برای حفاظت لایه ازن، (گروه وین)، UNEP/WG. 151/L.4.

UNEP/WG.167/2 and UNEP/WG.172/2

۱۵- علاوه بر این، کنفرانس مدارک دیگری در اختیار داشت که از طرف دبیرخانه یونپ در دسترس گذارده شده بود.

۱۶- کنفرانس توصیه کمیته اعتبارنامه‌های خود را مبنی بر اینکه اعتبارنامه‌های نمایندگان دولتهای شرکت‌کننده طبق فهرست بند ۳ را باید مورد تأیید قرار داد، تصویب کرد.

۱۷- براساس مذاکرات کمیته کل، کنفرانس در تاریخ ۱۶ سپتامبر ۱۹۸۷ پروتکل مونرآل را درباره اجسامی که موجب کاهش لایه ازن می‌گردند، پذیرفت، این پروتکل که ضمیمه این مصوبه نهایی است، از تاریخ ۱۷ سپتامبر ۱۹۸۷ تا ۱۶ ژانویه ۱۹۸۸ در وزارت امور خارجه کانادا در اتاوا و از تاریخ ۱۷ ژانویه ۱۹۸۸ تا ۱۵ سپتامبر ۱۹۸۸ در مقر سازمان ملل در نیویورک برای امضاء مفتوح خواهد بود.

۱۸- همچنین کنفرانس قطعنامه‌های ذیل را که ضمیمه این مصوبه نهایی است، تصویب نمود.

۱- قطعنامه درباره پروتکل مونرآل.

۲- قطعنامه درباره مبادله اطلاعات فنی.

۳- قطعنامه درباره گزارش اطلاعات.

۴- قدردانی از دولت کانادا.

۱۹- در زمان تصویب این مصوبه نهایی برخی از هیأت‌های نمایندگی بیاناتی نمودند که در این مدرک ثبت گردیده است.

به منظور گواهی مندرجات، نمایندگان این مصوبه نهایی را امضاء نمودند، انجام شده در مونرآل در تاریخ شانزدهم ماه سپتامبر سال یکهزار و نهصد و هشتاد و هفت در یک متن اصلی به زبانهای عربی، چینی، انگلیسی، فرانسه، روسی و اسپانیایی، متن هر یک از زبانها متساویاً معتبر است. متن اصلی نزد دبیر کل سازمان ملل تودیع خواهد شد.

۱- قطعنامه درباره پروتکل مونرآل

کنفرانس:

با تصویب پروتکل مونرآل درباره اجسامی که موجب کاهش لایه ازن می‌گردند.

با قدردانی از اینکه پروتکل برای امضاء در ششم سپتامبر ۱۹۸۷ در مونرآل مفتوح گردید، با یادآوری کنوانسیون وین برای حفاظت لایه ازن، مصوب ۲۲ مارس ۱۹۸۵، با توجه به قطعنامه کنفرانس نمایندگان تام‌الاختیار درباره حفاظت لایه ازن، مصوب همان روز که در بند ششم آن توصیه شده بود «کلیه دولتها و سازمانهای یک پارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای، را ترغیب می‌نماید که تا زمانی که پروتکل به مرحله اجراء در نیامده است، موارد پخش CFC خود را مثلاً در آئروسول‌ها، با هر وسیله‌ای که در اختیار دارند، از جمله کنترل تولید یا کاربرد، تا حداکثر ممکن کنترل نمایند.»

۱- از همه دولتها و سازمانهای یک پارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای که تاکنون چنین کاری را انجام نداده‌اند دعوت می‌شود که بند ششم را، با در نظر گرفتن وضع خاص کشورهای در حال رشد، به موقع اجراء گذارند.

۲- از همه دولتها درخواست می‌شود که عضویت کنوانسیون وین برای حفاظت لایه ازن را بپذیرند.

۳- همه دولتها و سازمانهای یک پارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای را که تاکنون در این کنفرانس شرکت نجسته‌اند ترغیب می‌نماید که پروتکل مونرآل را درباره اجسامی که موجب کاهش لایه ازن می‌گردند، امضاء کنند و عضویت آنرا قبول نمایند.

۴- از مدیر اجرایی برنامه محیط‌زیست سازمان ملل درخواست می‌کند که این قطعنامه را به دبیرکل سازمان ملل تسلیم نمایند و آنرا بین همه دولتها و سازمانهای یک پارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای توزیع کنند.

۲- قطعنامه درباره مبادله اطلاعات فنی

کنفرانس:

با تصویب پروتکل مونرآل درباره اجسامی که موجب کاهش لایه، ازن می‌گردند، با علم به اهمیت تقلیل هر چه سریعتر پخش این اجسام، با توجه به نیاز تبادل سریع اطلاعات درباره تکنولوژی‌ها و خط‌مشی‌هایی که بتوانند این هدف را عملی سازند.

۱- از مدیر اجرایی برنامه محیط زیست سازمان ملل درخواست می‌کند که تا نخستین ملاقات‌ها، ترتیبات مناسب را جهت تسهیل مبادله اطلاعات درباره تکنولوژی مذکور در ماده‌های ۹ و ۱۰ پروتکل اتخاذ نمایند.

۲- از دولتها و سازمان‌های یک پارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای ذی‌علاقه دعوت می‌نماید که با همکاری یونپ کارگاهی با اهداف زیر در اسرع وقت برپا نمایند.

الف- مبادله اطلاعات در خصوص تکنولوژی‌ها، خط‌مشی‌های اجرایی برای کاهش پخش اجسام فهرست شده در ضمیمه «الف» پروتکل و برای یافتن راه‌حلهای دیگر، با توجه به بند ۲ ضمیمه ۲ کنوانسیون وین برای حفاظت لایه ازن.

ب- تعیین زمینه‌هایی که پژوهشها و خط‌مشی‌های فنی بیشتری را می‌طلبند.

۳- همه اعضا علاقه‌مند را ترغیب می‌نماید که با شرکت در این کارگاه شرکت و کمک به پیشبرد اهداف آن از اطلاعاتی که از این طریق کسب شده است به منظور کاهش پخش آن مواد و یافتن راه‌حلهای دیگر استفاده شایسته بنمایند.

قطعنامه درباره گزارش دادن اطلاعات

کنفرانس:

با تصویب پروتکل مونرآل درباره اجسامی که موجب کاهش لایه ازن می‌گردند با اعتقاد به اینکه تهیه به موقع گزارش از اطلاعات کامل و دقیق درباره تولید و مصرف اجسام کنترل شده جهت اجرای مؤثر این پروتکل حائز اهمیت است.

۱- از همه امضاء کنندگان دعوت می‌نماید برای کسب اطلاعات و گزارش در خصوص تولید، واردات و صادرات اجسام کنترل شده به صورت کامل و به موقع مطابق با ماده ۷ پروتکل و با توجه به بند ۱، ماده ۴ کنوانسیون وین برای حفاظت لایه ازن، هر گونه اقدام را معمول دارند.

۲- از همه امضاء کنندگان دعوت می‌کند که به منظور طرح‌ریزی و اجراء سیستم‌های گزارش دهی اطلاعات با یکدیگر مشورت نمایند و در صورت لزوم از نظرات و مساعدت برنامه محیط‌زیست سازمان ملل (یونپ) بهره‌گیرند.

۳- از مدیر اجرایی یونپ دعوت می‌نماید که ظرف شش ماه پس از تصویب این قطعنامه اجلاسی از کارشناسان دولتی، با کمک کارشناسان سازمانهای بین‌المللی ذیربط، به منظور توصیه برای هماهنگ ساختن اطلاعات مربوط به تولید، واردات و صادرات جهت حصول اطمینان از انسجام و قابلیت سنجش اطلاعات مربوط به اجسام کنترل شده تشکیل دهند.

قدردانی از دولت کانادا

کنفرانس:

که از ۱۴ تا ۱۶ سپتامبر ۱۹۸۷ به دعوت مبتنی بر حسن نیت دولت کانادا در مونرآل تشکیل گردید.

با یقین به اینکه مساعی دولت کانادا و مقامات شهر مونرآل در تأمین تسهیلات محل کنفرانس و وسایل و منابع دیگر بنحو قابل توجهی در حسن جریان جلسات مؤثر بوده است، قدردانی عمیق خود را از عنایات و مهمان نوازی دولت کانادا و شهر مونرآل نسبت به اعضا هیأتها، ناظران و دبیرخانه شرکت‌کننده در کنفرانس، و سپاس صمیمانه خود را به دولت کانادا، مقامات شهر مونرآل و از طریق آنها به مردم کانادا و به ویژه اهالی مونرآل به سبب اقبال بی‌شائبه آنها به کنفرانس و اشخاصی که با کار آن مربوطند، و به دلیل مساعدت آنها به توفیق کنفرانس ابراز و تقدیم می‌دارد.

بیانات ایراد شده در هنگام تصویب مصوبه نهایی کنفرانس نمایندگان تام‌الاختیار در خصوص پروتکل مونرآل درباره اجسامی که موجب کاهش لایه ازن می‌گردند.

۱- هیأت نمایندگی مصر که از جانب کشورهای در حال توسعه سخن می‌گفت اظهار داشت که استنباط کشورهای در حال توسعه از ماده ۲ پروتکل مونرآل در خصوص اجسامی که موجب کاهش لایه ازن می‌گردند این است که هیچیک از مقررات آن به هیچ وجه اثری بر موافقت حاصل درباره بند فرعی (ج) ماده ۳ و ماده‌های ۴ و ۵ نخواهد داشت.

۲- هیأت نمایندگی دانمارک به عنوان نماینده جامعه اقتصادی اروپا اظهار داشت که همه دولتهای عضو جامعه اقتصادی اروپا پروتکل مونرآل را درباره اجسامی که موجب کاهش لایه ازن می‌گردند امضاء خواهند کرد و همه دولتهای عضو جامعه اقتصادی اروپا کنوانسیون وین برای حفاظت لایه ازن را در اسرع وقت امضاء خواهند کرد، تا بتوان پروتکل مونرآل را از اول ژانویه ۱۹۸۹ به مرحله اجرا در آورد.

۳- هیأت نمایندگی اتحاد جماهیر شوروی اظهار داشت که در عین حال که با این نظر موافق است که تجارت CFCS باید تحت کنترل باشد، معذالک دولت متبوعش لازم می‌داند که مقرره‌ای به صورت ماده‌ای تدوین شود که به اعضا اجازه دهد تعهدات سابق خود را اجراء نمایند. این امر با نص و روح همه موافقتنامه‌های بین‌المللی مطابقت خواهد داشت. در نخستین ملاقات اعضا باید کوشش شود که

اصلاحیه‌ها و تصحیحاتی در برخی از مواد به عمل آید تا پروتکل انعطاف بیشتری پیدا کند و به نحو مناسبتری جوابگوی نیازهای کشورهای مختلف، به ویژه آنهایی باشد که از اجسامی که موجب کاهش لایه ازن می‌گردند، کمتر مصرف کنند.

در اولین جلسه اعضا، بهتر است علاوه بر اجسام کاهش‌دهنده ازن، اطلاعات علمی مربوط به اثرات استفاده از اجسام جایگزین بر بهداشت و محیط زیست انسان و همچنین نتیجه‌های زیست محیطی نیز مورد توجه و بررسی قرار گیرد. بدین منظور کارشناسان علمی باید یک بررسی از اجسام جایگزین تهیه نمایند. با تأکید بر اراده کشورمان برای بسط همکاری‌های بین‌المللی در زمینه حفظ محیط زیست و نیز لایه ازن، نظر هیأت اتحاد جماهیر جمهوری به طور کلی این است که پروتکل حاضر برای امضاء آماده است و بعد از بررسی مبانی حقوقی مقررات مندرج در بعضی از مواد تدوین شده در روزهای اخیر کنفرانس، می‌توان گفت که مشکلی در کار نیست.

پروتکل مونرآل اجسامی که موجب کاهش لایه ازن می‌گردند

امضاءکنندگان این پروتکل،

که عضو کنوانسیون وین برای حفاظت لایه ازن می‌باشند

با آگاهی از وظیفه‌شان موجب آن کنوانسیون مبنی بر اتخاذ تدابیر مناسب جهت حفاظت از بهداشت انسان و محیط‌زیست در مقابل اثرات زیان آور قطعی یا بالقوه ناشی از فعالیت‌های انسان که لایه ازن را دگرگون می‌سازند یا ممکن است دگرگون سازند، با توجه به اینکه پخش بعضی از اجسام در سراسر جهان می‌تواند به نحو چشمگیری لایه ازن را به گونه‌ای تغییر دهند یا موجب کاهش آن شوند که احتمالاً موجب اثرات زیان بخش بر بهداشت انسان و محیط‌زیست گردند.

با وقوف به اثرات زیست محیطی پخش این اجسام؛

با علم به اینکه تدابیری که به منظور حفاظت لایه ازن از کاهش اتخاذ می‌شوند، باید مبتنی بر داشتن علمی مربوط و با در نظر گرفتن ملاحظات فنی و اقتصادی باشد

با تصمیم برای حفاظت لایه ازن از راه اتخاذ تدابیر احتیاطی جهت کنترل منصفانه پخش جهانی موادی که لایه ازن را کاهش می‌دهند و با هدف نهایی حذف این پخش‌ها بر پایه پیشرفتهای دانش علمی و با توجه به ملاحظات فنی و اقتصادی؛

با قبول این واقعیت که مقررات خاصی جهت رفع نیازهای کشورهای در حال رشد به این اجسام لازم است.

با آگاهی از اقدامات احتیاطی که تاکنون به منظور کنترل پخش برخی کلروفلوئوروکربنها، در سطح ملی و منطقه‌ای معمول گردیده است.

با توجه به اهمیت ترغیب همکاری بین‌المللی در پژوهشها و پیشبرد دانش و تکنولوژی مربوط به کنترل و تقلیل پخش اجسامی که موجب کاهش لایه ازن می‌گردند، و با عنایت خاص به نیازهای کشورهای در حال رشد، به نحو ذیل توافق نمودند.

ماده ۱- تعاریف

از نظر اجرای این پروتکل:

۱- «کنوانسیون» به معنی کنوانسیون وین برای حفاظت لایه ازن است که در تاریخ ۲۲ مارس ۱۹۸۵ به تصویب رسیده است .

۲- غیر از مواردی که در متن به هر گونه‌ای دیگر تصریح شده باشد، طرفها، اعضاء و امضاء کنندگان این پروتکل به نحو مرداف به کار رفته‌اند.

۳- «دبیرخانه» به معنی دبیرخانه «کنوانسیون» می‌باشد.

۴- «جسم کنترل شده» به معنی جسمی است که در پیوست الف این پروتکل فهرست گردیده است، خواه به تنهایی وجود داشته باشد و خواه به صورت مخلوط. اما هرگونه جسم یا مخلوطی را که به صورت محصول مصنوعی باشد استثناء می‌کند، جز ظرفی که برای حمل و نقل یا ذخیره کردن، اجسام فهرست شده به کار می‌رود.

۵- «تولید» به معنی مقدار اجسام کنترل شده‌ای است که تولید گردیده منهای مقداری که از طریق تکنولوژیهای که مورد تصویب امضاء کنندگان قرار خواهد گرفت از میان می‌رود.

۶- «مصرف» به معنی تولید به‌علاوه واردات، منهای صادرات اجسام کنترل شده است.

۷- «سطوح پیش‌بینی شده» تولید، واردات، صادرات و مصرف به معنی سطوحی است که طبق ماده ۳ تعیین گردیده‌اند.

۸- «کفایت افزایی صنعتی» به معنی انتقال تمامی یا جزیی از سطح پیش‌بینی شده تولید یک عضو است به عضو دیگر به منظور نیل به کارآیی اقتصادی یا جوابگویی به تنگناهای قابل پیش‌بینی در ذخایر، در اثر تعطیلی کارخانه‌ها.

ماده ۲- تدابیر جهت اعمال کنترل

۱- هر عضو باید مراقبت کند که سطح پیش‌بینی شده مصرفش از اجسام کنترل شده در گروه ۱، پیوست الف، برای دوره دوازده ماهه بعد از نخستین روز هفتمین ماه پس از تاریخ لازم‌الاجراء شدن این پروتکل و در هر دوره دوازده ماهه بعد از آن، از سطح پیش‌بینی شده مصرف کشورش در سال ۱۹۸۶ تجاوز ننماید. در پایان همین دوره، هر عضو تولیدکننده یکی یا بیشتر از این اجسام، باید مراقبت نماید که سطح پیش‌بینی شده تولیدش از این اجسام از سطح پیش‌بینی تولیدش در سال ۱۹۸۶ تجاوز نکند، مگر آنکه این سطح کمتر از ده درصد سطح ۱۹۸۶ افزایش یافته باشد. این افزایش فقط تا آنجا قابل قبول است که جوابگوی نیازهای اساسی داخلی اعضاء مشمول ماده ۵ و تنها به منظور افزایش خودکفایی صنعتی آنها باشد.

۲- هر عضو باید مراقبت کند که سطح پیش‌بینی شده مصرف اجسام کنترل شده مندرج در گروه ۲، پیوست الف برای دوره دوازده ماهه بعد از نخستین روز سی و هفتمین ماه پس از تاریخ قابل اجراء شدن این پروتکل و در هر دوره دوازده ماهه بعد از آن، از سطح پیش‌بینی شده مصرف کشورش در سال ۱۹۸۶ تجاوز نکند. هر عضو تولیدکننده یکی یا بیشتر از این اجسام باید مراقبت کند که سطح پیش‌بینی شده تولیدش از این اجسام از سطح پیش‌بینی شده تولیدش در سال ۱۹۸۶ تجاوز نکند مگر آنکه این سطح کمتر از ده درصد سطح ۱۹۸۶ افزایش یافته باشد. این افزایش فقط تا آنجا قابل قبول است که جوابگوی نیازهای اساسی داخلی اعضاء مشمول ماده ۵ و تنها بمنظور کفایت افزایی صنعتی بین اعضاء باشد. شیوه‌های اجرای این تدابیر در نخستین ملاقات اعضاء متعاقب نخستین بررسی علمی اتخاذ خواهد شد.

۳- هر عضو باید مراقبت نماید که سطح پیش‌بینی شده مصرفش از اجسام کنترل شده در گروه ۱، پیوست الف، برای دوره بین اول ژوئیه ۱۹۹۳ تا ۳۰ ژوئن ۱۹۹۴ و در هر دوره دوازده ماهه پس از آن، سالانه از هشتاد درصد سطح پیش‌بینی شده مصرفش در سال ۱۹۸۶ تجاوز نکند. هر عضو تولیدکننده یکی یا بیشتر از این اجسام باید مراقبت نماید که سطح پیش‌بینی شده تولیدش از این اجسام، سالانه از هشتاد درصد سطح پیش‌بینی شده تولیدش در سال ۱۹۸۶ تجاوز نکند. اما، جهت رفع نیازهای اساسی داخلی اعضاء مشمول ماده ۵ و به منظور کفایت افزایی صنعتی بین اعضاء سطح پیش‌بینی شده تولید آنها می‌تواند از آن حد تا ده درصد پیش‌بینی شده تولیدش در سال ۱۹۸۶ فراتر رود.

۴- هر عضو باید مراقبت کند که سطح پیش‌بینی شده مصرفش از اجسام کنترل شده مندرج در گروه ۱، ضمیمه الف، برای دوره بین اول ژوئیه ۱۹۹۸ تا ۳۰ ژوئن ۱۹۹۹ و هر دوره دوازده ماهه بعد، سالانه از پنجاه درصد سطح پیش‌بینی شده مصرفش در سال ۱۹۸۶ تجاوز نکند. هر عضو تولیدکننده یکی یا بیشتر از این اجسام باید مراقبت نماید که سطح پیش‌بینی شده تولیدش از این اجسام سالانه از پنجاه درصد سطح پیش‌بینی شده تولیدش در سال ۱۹۸۶ بیشتر نشود. اما، جهت رفع نیازهای اساسی اعضاء مشمول ماده ۵ و به منظور کفایت افزایی صنعتی بین اعضاء، سطح پیش‌بینی شده تولید آنها می‌تواند از آن حد تا پانزده درصد سطح پیش‌بینی شده تولیدش در سال ۱۹۸۶ فراتر رود.

این بند قابل اجراء است، مگر آنکه اعضاء در جلسه‌ای متشکل از دو سوم اکثریت اعضاء حاضر و صاحب رأی به نمایندگی از طرف حداقل دوسوم مجموع سطح پیش‌بینی شده مصرف اجسام تولید شده توسط اعضاء به نحو دیگری تصمیم بگیرند. این تصمیم باید با توجه به معیارهای مذکور در ماده ۶ اتخاذ شود.

۵- هر عضوی که سطح پیش‌بینی شده تولیدش از اجسام کنترل شده مذکور در گروه ۲۱ پیوست الف در سال ۱۹۸۶ کمتر از بیست و پنج هزار تن بوده است، می‌تواند به منظور افزایش خودکفایی صنعتی تولید مازاد بر حدود مقرر در بندهای ۱، ۳، ۴ را به هر عضو دیگری منتقل یا از هر عضو دیگر دریافت نماید، مشروط بر اینکه کل تولید مجموعه سطوح پیش‌بینی شده اعضاء ذیربط از حدود تولید مقرر در این ماده فراتر نرود. هر گونه انتقال این نوع تولیدات باید تا زمان انتقال به اطلاع دبیرخانه برسد.

۶- هر عضوی که در شمول ماده ۵ قرار ندارد، و کارخانه‌هایی برای تولید اجسام کنترل شده در دست ساختمان دارد یا قبل از ۱۶ سپتامبر ۱۹۸۷ قرار داد احداث آنها را منعقد نموده است و پیش از اول ژانویه ۱۹۸۷ مورد را در قوانین مملکتی خود منظور کرده است می‌تواند به منظور تعیین سطح پیش‌بینی شده تولید برای سال ۱۹۸۶، تولیدات این اجسام کارخانه‌ها را به سطح تولید سال ۱۹۸۶ برساند، مشروط به اینکه این کارخانه‌ها قبل از ۳۱ دسامبر ۱۹۹۰ تکمیل شده باشد و اینگونه تولیدات، سطح پیش‌بینی شده مصرف سالانه اجسام کنترل شده عضو مورد بحث را بیش از نیم‌کیلوگرم سرانه افزایش ندهد.

۷- هر گونه انتقال تولید طبق بند ۵ یا هر گونه افزایش تولید طبق بند ۶ باید قبل از زمان انتقال یا افزایش به آگاهی دبیرخانه برسد.

۸- (الف)- امضاء کنندگانی که طبق تعریف ماده ۱ (۶) کنوانسیون دولتهای عضو یک سازمان یک پارچه‌سازی اقتصادی می‌باشند ممکن است موافقت نمایند که وظایف خود را نسبت به مصرف موضوع این ماده مشترکاً انجام دهند، مشروط به اینکه مجموع سطح پیش‌بینی شده مصرف همگی آنها از سطوح مقرر در این ماده تجاوز ننماید.

(ب)- طرفهای چنین توافقی باید قبل از تاریخ تقلیل مصرف که موافقتنامه درباره آن است، شرایط موافقتنامه را به اطلاع دبیرخانه برسانند.

(پ)- اینگونه موافقتنامه فقط در صورتی قابل اجراء می‌شود که همه دولتهای عضو سازمان یک پارچه‌سازی منطقه‌ای و سازمان ذیربط اعضاء این پروتکل باشند و دبیرخانه را از نحوه اجرای تعهدات خود آگاه ساخته باشند.

۹- (الف)- براساس ارزیابیهای انجام شده طبق ماده ۶، اعضاء می‌توانند تصمیم بگیرند که:

(۱)- آیا تعدیل‌های قابل اجراء در مورد امکانات کاهش‌دهنده ازن، که در پیوست الف، مشخص شده‌اند، باید صورت گیرد یا خیر و در

صورت اثباتی، چه تعدیلهایی باید انجام گیرد.

(۲) - آیا تعدیله‌ها و تقلیل تولید یا مصرف اجسام کنترل شده بیشتری باید نسبت به سطوح سال ۱۹۸۶ انجام داد یا خیر و در صورت اثباتی حدود، مقدار و زمان این تعدیله‌ها و کاهش‌ها چه باید باشد.

(ب) - پیشنهادهای مربوط به این تعدیله‌ها باید لااقل شش ماه قبل از اجلاس اعضا، که طی آن پیشنهادها برای تصویب عرضه می‌شوند، توسط دبیرخانه به اطلاع اعضا رسانده شود.

(پ) - در جریان این تصمیم‌گیریها، اعضا باید کلیه کوششهای خود را برای نیل به اتفا آراء معمول دارند. در صورتیکه این مساعی در خصوص توافق بی‌ثمر بماند و توافقی حاصل نگردد، به عنوان آخرین راه حل، باید این تصمیمات توسط دوسوم آراء اکثریت اعضا حاضر و دارای حق رأی، که نمایانگر لااقل پنجاه درصد مصرف کل اجسام کنترل شده اعضا باشند مورد تصویب قرار گیرد.

(ت) - تصمیمات مأخوذه که نسبت به همه اعضا الزام آور است، باید فوراً توسط مرجع امانتدار به اطلاع اعضا برسد. جز در مواردی که به نحو دیگری در تصمیمات تصریح شده است، تصمیمات مزبور در پایان شش ماه از تاریخ اطلاع مرجع امانتدار به اجراء در خواهد آمد.

۱۰ - (الف) - اعضا می‌توانند بر اساس ارزیابیهای انجام شده طبق ماده ۶ این پروتکل و مطابق شیوه مقرر در ماده ۹ کنوانسیون تصمیم بگیرند که:

(۱) - آیا باید اجسامی را به یکی از پیوسته‌های این پروتکل افزود یا از آن حذف نمود و اگر چنین است کدام جسم، و

(۲) - آیا مکانیسم، حدود و زمان‌بندی تدابیر مربوط به کنترل باید در مورد آن اجسام اعمال گردد یا خیر.

(ب) چنین تصمیمی مشروط بر اینکه دوسوم آراء اکثریت اعضا حاضر و صاحب رأی مورد قبول واقع شده باشد، قابل اجراء خواهد بود.

۱۱ - با وجود مقررات مندرج در این ماده، اعضا می‌توانند تدابیر سختگیرانه‌تری از آنچه در این ماده مقرر گردیده است اتخاذ نمایند.

ماده ۳ - محاسبه پیش‌بینی سطوح کنترل:

به منظور مواد ۲ و ۵ هر عضو باید برای هر گروه از اجسام مذکور در پیوست الف، سطوح پیش‌بینی شده خود را برای موارد ذیل تعیین نماید:

(الف) - تولید از طریق

(۱) - ضرب تولید سالانه از هر جسم کنترل شده در پتانسیل کاهش ازن، که در رابطه با آن در پیوست الف مشخص گردیده است، و

(۲)- جمع کردن ارقام حاصل برای هر یک از گروهها.

(ب)- واردات و صادرات، به ترتیب، با رعایت (و تغییرات لازم در جزئیات حسب ضرورت) شیوه مقرر در بند فرعی (الف)، و

(پ)- مصرف، با جمع کردن سطوح پیش‌بینی شده تولید و واردات و تفریق سطح پیش‌بینی شده صادرات، که طبق بند فرعی (الف) و

(ب) مشخص شده است. ولی از آغاز ژانویه ۱۹۹۳، صادرات اجسام کنترل شده به کشورهای غیر عضو در هنگام محاسبه مصرف کشور عضو صادرکننده تفریق نخواهد شد.

ماده ۴- کنترل تجارت با کشورهای غیر عضو

۱- طی یکسال از تاریخ مجری شدن این پروتکل، هر کشور عضو باید واردات اجسام کنترل شده را از هر کشوری که عضو این پروتکل نیست ممنوع نماید.

۲- از آغاز ژانویه ۱۹۹۳ هیچ عضو مشمول بند ۱ ماده ۵ نباید هیچگونه جسم کنترل شده‌ای را به هیچ کشور غیر عضو این پروتکل صادر کند.

۳- ظرف سه سال از تاریخ به اجراء در آمدن این پروتکل، اعضاء باید، با رعایت شیوه‌های عمل پیش‌بینی شده در ماده ۱۰ کنوانسیون، فهرستی از تولیدات محتوی اجسام کنترل شده به صورت یک ضمیمه تهیه نمایند. اعضای که طبق شیوه‌های عمل مذکور اعتراضی به آن ضمیمه ننموده‌اند، باید طی یکسال پس از قابل اجراء شدن ضمیمه، واردات آن تولیدات را از هر کشوری که عضو این پروتکل نیست ممنوع کنند.

۴- ظرف پنجسال پس از مجری شدن این پروتکل، اعضاء باید امکان ممنوع ساختن یا محدودکردن واردات تولیدات ساخته شده با (ولی عاری از) اجسام کنترل شده را از کشورهایی که عضو این پروتکل نیستند، تعیین نمایند. هر گاه چنین امری عملی تشخیص داده شده کشورهای عضو باید، با رعایت شیوه‌های عمل مذکور در ماده ۱۰ کنوانسیون، فهرستی از اینگونه تولیدات تهیه کنند. اعضای که طبق آن شیوه‌های عملی به فهرست مزبور اعتراض نکرده‌اند، باید طی یکسال پس از قابل اجراء شدن ضمیمه، واردات این محصولات را از هر کشور غیر عضو ممنوع نمایند.

۵- هر عضو باید از صدور تکنولوژی تولید و استفاده از اجسام کنترل شده به کشورهای غیر عضو این پروتکل جلوگیری کند.

۶- هر عضو باید از ارایه و تأمین کمک، سوبسید، اعتبار، ضمانت، برنامه‌های بیمه برای صدور محصولات، تجهیزات، کارخانجات یا

تکنولوژی که تولید اجسام کنترل شده را تسهیل کند، به کشورهایی که عضو این پروتکل نیستند خودداری نماید.

۷- بندهای ۵ و ۶ شامل تولیدات، تجهیزات، کارخانجات یا تکنولوژی‌ای نیست که در مهار کردن، بهبود بخشیدن، تغییر شکل دادن یا نابود کردن اجسام کنترل شده کمک می‌کنند یا توسعه اجسام جایگزین را تسهیل می‌نمایند و در نهایت به کاهش پخشهای اجسام کنترل شده موثر واقع می‌شوند.

۸- با وجود مقررات این ماده، واردات مذکور در بندهای ۱، ۳ و ۴ را می‌توان در مورد دولتی که عضو این پروتکل نیست مجاز دانست، هر گاه آن دولت پس از تشکیل جلسه با اعضاء تصمیم گرفته باشد که مفاد ماده ۲ و این ماده را کاملاً رعایت نماید و اطلاعاتی در آن زمینه طبق تعریف ماده ۷ تسلیم کرده باشد.

ماده ۵- وضع خاص کشورهای در حال رشد:

۱- هر عضوی که در زمره کشورهای در حال رشد است و سطح پیش‌بینی شده مصرف سالانه‌اش از اجسام کنترل شده در تاریخ به اجراء درآمدن پروتکل برای آن کشور یا هر زمان دیگری بعد از آن طی ده سال از تاریخ مجری شدن پروتکل، کمتر از ۰/۳ کیلوگرم سرانه باشد حق خواهد داشت برای رفع نیازهای داخلی، مراعات تدابیر مربوط به کنترل مذکور در بندهای ۱ تا ۴ ماده ۲ را به مدت ده سال پس از تاریخ مقرر در آن بندها به تعویق اندازد. ولی، اینگونه عضو نباید سطح پیش‌بینی شده مصرف سالانه‌اش از ۰/۳ کیلوگرم سرانه تجاوز نماید و چنین عضوی می‌تواند به عنوان پایه برای رعایت تدابیر مربوط به کنترل یا متوسط سطح پیش‌بینی شده مصرف سالانه‌اش را برای دوره بین ۱۹۹۵ لغایت ۱۹۹۷ به مصرف برساند یا یک سطح پیش‌بینی شده مصرف، یعنی ۰/۳ کیلوگرم سرانه را، هر کدام کمتر باشد.

۲- اعضاء تعهد می‌نمایند در جهت دسترسی اعضایی که در زمره کشورهای در حال رشد هستند به اجسام و تکنولوژی جایگزینی که به لحاظ زیست محیطی بی‌خطرند تسهیلاتی فراهم آورند و به آنها در استفاده صحیح از این اجسام و تکنولوژی جایگزین مساعدت نمایند.

۳- اعضاء متعهد می‌شوند سوبسیدها، کمکها، اعتبارات، تضمین‌ها، یا برنامه‌های بیمه به منظور استفاده کشورهای عضوی که در حال رشد هستند از تکنولوژی جایگزین، به طور دو جانبه یا چند جانبه تأمین نمایند.

ماده ۶- ارزیابی و بررسی تدابیر مربوط به کنترل:

از آغاز سال ۱۹۹۰ و لاقلاً هر چهار سال یکبار پس از آن، اعضاء تدابیر مربوط به کنترل پیش‌بینی شده در ماده ۲ را بر اساس اطلاعات موجود علمی، زیست محیطی، فنی و اقتصادی ارزیابی خواهند کرد.

لااقل یکبار قبل از هر ارزیابی، اعضاء جلسات میزگرد متشکل از کارشناسان واجد شرایط در زمینه‌های موصوف تشکیل خواهند داد و درباره ترکیب این میزگردها و دستور کار آنها تصمیم خواهند گرفت. ظرف یک سال پس از انعقاد جلسات مزبور، میزگردها، نتایج کار خود را از طریق دبیرخانه به اطلاع اعضاء خواهند رساند.

ماده ۷- گزارش اطلاعات:

- ۱- هر عضو باید طی سه ماه پس از قبول عضویت، اطلاعات آماری درباره تولید، واردات و صادرات هر یک از اجسام کنترل شده برای سال ۱۹۸۶، یا بهترین برآوردهای ممکن از این اطلاعات را، در مواردی که خود اطلاعات در دسترس نباشند، تسلیم دبیرخانه نماید.
 - ۲- هر عضو باید اطلاعات آماری در خصوص تولید (با اطلاعات جداگانه درباره مقادیر نابود شده توسط تکنولوژی‌هایی که باید مورد تصویب اعضاء قرار گیرند)، واردات و صادرات سالیانه خود را از اینگونه اجسام را به کشورهای عضو و غیر عضو برای سالی که طی آن عضو می‌شود و برای هر یک از سالهای بعد از آن، در اختیار دبیرخانه بگذارد.
- اطلاعات باید قبل از پایان نه ماه بعد از پایان سالی که اطلاعات مربوط به آن است ارائه گردد.

ماده ۸- عدم رعایت

کشورهای عضو باید در نخستین اجلاس خود روشها و مکانیسم‌های تشکیلاتی برای تعیین عدم رعایت مقررات این پروتکل و رفتار با اعضایی را که خاطی تشخیص داده شده‌اند، مورد بررسی و تصویب قرار دهند.

ماده ۹- پژوهش، توسعه، آگاهی عمومی و مبادله اطلاعات

۱- اعضاء باید مطابق با قوانین، مقررات و عرف کشور خود و خاصه با توجه به نیازهای کشورهای در حال رشد در پیشبرد پژوهش، توسعه و مبادله اطلاعات در موارد ذیل با یکدیگر به طور مستقیم یا از طریق سازمانهای ذیصلاح بین‌المللی همکاری کنند.

(الف)- بهترین تکنولوژی‌ها برای اصلاح شیوه‌های مهار کردن، بهبود بخشیدن، تغییر شکل دادن یا از میان بردن اجسام کنترل شده که در نهایت موجب کاهش پخش آنها می‌گردد.

(ب)- جایگزینهای ممکن برای اجسام کنترل شده، تولیدات حاوی این اجسام و محصولات ساخته شده با آنها، و

(پ)- هزینه‌ها و سود استراتژیهای کنترل مربوط.

۲- اعضاء باید در پیشبرد آگاهی عمومی از اثرات زیست محیطی پخشهای اجسام کنترل شده و سایر اجسامی که موجب کاهش لایه ازن می‌گردند، منفرداً، مشترکاً یا از طریق سازمانهای ذیصلاح بین‌المللی همکاری کنند.

۳- ظرف دو سال پس از به اجراء در آمدن این پروتکل و هر دو سال یکبار پس از آن،

هر عضوی باید خلاصه‌ای از فعالیت‌هایی که براساس این ماده به عمل آورده است تسلیم دبیرخانه نماید.

ماده ۱۰- مساعدت فنی :

۱- اعضاء باید در چهارچوب مقررات ماده ۴ کنوانسیون و خاصه با توجه به نیازهای کشورهای در حال رشد در تأمین کمکهای فنی به منظور تسهیل مشارکت در این پروتکل و اجرای آن همکاری نمایند.

۲- هر عضو یا امضاءکننده این پروتکل می‌تواند درخواستی برای دریافت مساعدت فنی به منظور مشارکت در پروتکل یا اجرای آن به دبیرخانه تسلیم کند.

۳- اعضاء باید در نخستین اجلاسشان مذاکرات مربوط به طر اجرای تعهدات مندرج در ماده ۹ و بندهای ۱ و ۲ این ماده، از جمله تهیه طرحهای کار را آغاز نمایند. در این طرحهای کار باید توجه خاص به نیازها و اوضاع و شرایط کشورهای در حال رشد مبذول گردد. دولتها و سازمانهای یک پارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای که عضو این پروتکل نیستند باید به شرکت در فعالیتهای مشخص شده در این طرحهای کار ترغیب گردند.

ماده ۱۱- جلسات اعضاء

۱- اعضاء در فواصل زمانی منظم جلساتی خواهند داشت. دبیرخانه نخستین جلسه اعضاء را قبل از پایان اولین سال بعد از تاریخ قابل اجراء شدن این پروتکل و همراه با اجلاس کنفرانس اعضاء کنوانسیون هر گاه انعقاد اجلاس اخیرالذکر برای این دوره زمانی منظور گردیده باشد تشکیل خواهد داد.

۲- هرگاه اعضاء به نحو دیگری تصمیم نگرفته باشند، جلسات عادی بعدی همراه با جلسات کنفرانس اعضاء کنوانسیون، جلسات فوالعاده اعضاء در زمانهای دیگری که در صورت لزوم جلسه اعضاء تعیین خواهد کرد، یا به درخواست کتبی یکی از اعضاء تشکیل خواهد شد، مشروط به اینکه ظرف ششماه پس از دریافت این درخواست از دبیرخانه، لااقل یک سوم اعضاء از آن پشتیبانی کرده باشند.

۳- اعضاء باید در نخستین اجلاس خود:

(الف)- به اتفاق آراء آیین‌نامه داخلی جلسات خود را تصویب نمایند.

(ب)- به اتفاق آراء مقررات مالی مورد اشاره در بند ۲، ماده ۳ را تصویب کنند.

(پ)- میزگردها را تعیین کنند و حدود اختیارات مذکور در ماده ۶ را مشخص نمایند.

(ت)- روشها و مکانیسم‌های تشکیلاتی مذکور در ماده ۸ را مورد بررسی و تصویب قرار دهند، و...

(ث)- تهیه طرحهای کار را مطابق بند ۳، ماده ۱۰ آغاز کنند.

۴- وظایف جلسات اعضاء به شرح ذیل خواهد بود:

(الف)- بررسی اجرای این پروتکل.

(ب)- تصمیم‌گیری درباره هر گونه تعدیل یا کاهش مذکور در بند ۹ ماده ۲.

(پ)- تصمیم‌گیری درباره هر گونه افزایش یا حذف اجسام از هر یک از پیوستها و نیز تصمیم‌گیری در خصوص تدابیر مربوط به

کنترل مربوطه طبق بند ۱۰ ماده ۲.

(ت)- در موارد لزوم، تعیین رهنمودها و روشهای عملی برای گزارش اطلاعات، طبق مقررات پیش‌بینی شده در ماده ۷ و بند ۳ ماده

۹.

(ث)- بررسی درخواستهای مربوط به مساعدتهای فنی که براساس بند ۲، ماده ۱۰ تقدیم شده‌اند.

(ج)- بررسی گزارشهای تهیه شده توسط دبیرخانه طبق بند فرعی، (پ)، ماده ۱۲.

(ح)- بررسی و تصویب (حسب اقتضاء) پیشنهادهای اصلاح این پروتکل، یا هر پیوست آن و یا هر پیوست جدید.

(خ)- بررسی و تصویب بودجه برای اجرای این پروتکل.

(د)- بررسی و تعهد هر گونه اقدام اضافی که ممکن است برای تحقق اهداف این پروتکل لازم باشد.

۵- سازمان ملل، سازمانهای تخصصی آن و سازمان انرژی اتمی بین‌المللی و نیز هر دولتی که عضو این پروتکل نیست، می‌توانند

نمایندگان خود را به عنوان ناظر در جلسات اعضاء کنوانسیون شرکت دهند.

درخواست هر ارگان یا سازمان، خواه ملی و خواه بین‌المللی، دولتی یا غیر دولتی، واجد شرایط در زمینه‌های مربوط به حفاظت لایه

ازن، که تمایل خود را جهت اعزام نماینده خود به عنوان ناظر به جلسات اعضاء کنوانسیون به دبیرخانه اطلاع داده است، ممکن است مورد

قبول واقع شود، مگر آنکه لاقلاً یک سوم اعضاء حاضر مخالفت کنند. پذیرش و شرکت ناظران تابع آیین‌نامه داخلی تصویب شده از جانب

اعضاء خواهد بود.

ماده ۱۲- دبیرخانه:

(الف)- ترتیبات تشکیل اعضاء را فراهم خواهد کرد و خدمات مربوطه را، طبق مقررات ماده ۱۱ ارایه خواهد داد.

(ب)- دریافت اطلاعات تهیه شده طبق ماده ۷ و در صورت درخواست هر عضو در دسترس گذاشتن آنها.

(پ)- تهیه مرتب گزارش براساس اطلاعات واصل طبق ماده ۱۰، در جریان گذاشتن اعضاء به منظور تسهیل تأمین اینگونه مساعدتها.

(ث)- ترغیب کشورهای غیر عضو به حضور در جلسات اعضاء و به عنوان ناظر و اقدام طبق مقررات این پروتکل.

(ج)- ارایه اطلاعات و درخواستهای (حسب اقتضاء) مذکور در بندهای فرعی (ب) و (ت) به اینگونه ناظران غیر عضو، و

(چ)- انجام وظایف دیگر که اعضاء ممکن است به منظور تحقق اهداف این پروتکل به آن محول نمایند.

ماده ۱۳- مقررات مالی

۱- وجوه مورد نیاز برای اجراء این پروتکل، از جمله آنچه برای انجام وظیفه دبیرخانه مربوط به این پروتکل لازم است منحصراً از محل

کمکهای مالی اعضاء تأمین خواهد شد.

۲- اعضاء در نخستین جلسه خود به اتفاق آراء مقررات مربوط به اجراء این پروتکل را تصویب خواهند نمود.

ماده ۱۴- ارتباط این پروتکل به کنوانسیون:

هر گاه به نحو دیگری در این پروتکل تصریح نشده باشد، مقررات کنوانسیون مربوط به پروتکل‌های شامل این پروتکل نیز خواهد بود.

ماده ۱۵- امضاء

این پروتکل برای امضای دولتها و سازمانهای یک پارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای در ۱۶ سپتامبر ۱۹۸۷ در مونرآل و از ۱۷ سپتامبر

۱۹۸۷ تا ۱۶ ژانویه ۱۹۸۸ در اوتاوا، و از ۱۷ ژانویه ۱۹۸۸ تا ۱۵ سپتامبر ۱۹۸۸ در مقر سازمان ملل در نیویورک مفتوح خواهد بود.

ماده ۱۶- لازم‌الاجراء گردیدن:

۱- این پروتکل در اول ژانویه ۱۹۸۹ لازم‌الاجراء خواهد شد، مشروط بر اینکه حداقل یازده سند تصویب، پذیرش، موافقت پروتکل یا

الحا به آن، توسط دولتها یا سازمان‌های یک پارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای، که نمایانگر لاقلاً دو سوم مصرف جهانی از اجسام کنترل

شده باشند ابلاغ گردیده و مقررات بند ۱، ماده ۱۷ کنوانسیون اجراء شده باشد. در صورتی این شروط تا آن تاریخ تحقق نیافته باشد،

پروتکل در نودمین روز بعد از تاریخی که شروط اجراء شده‌اند لازم‌الاجراء خواهد گردید.

۲- به منظور اجرای بند ۱، هر سندی که توسط یک سازمان یک پارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای ایداع شده باشد. به عنوان مدرک اضافی بر مدارکی که دولتهای عضو آن سازمان ایداع کرده‌اند، محسوب نخواهد شد.

۳- بعد از لازم‌الاجراء شدن این پروتکل، هر دولت یا سازمان یک پارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای در نودمین روز بعد از تاریخ ایداع مدارک تصویب، پذیرش، موافقت یا الحاح خود، عضو پروتکل خواهد بود.

ماده ۱۷- اعضایی که بعد از لازم‌الاجراء شدن به پروتکل می‌پیوندند.

طبق ماده ۵، هر دولت یا سازمان یک پارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای که بعد از تاریخ مجری شدن پروتکل عضو آن می‌گردد، باید فی‌الفور کلیه تعهدات موضوع ماده ۲ و نیز ماده ۴ را، که در آن تاریخ شامل حال آن دولتها و سازمانهای یک پارچه‌سازی اقتصادی منطقه‌ای می‌گردد که در تاریخ لازم‌الاجراء شدن پروتکل عضو آن می‌شوند، ایفاء نمایند.

ماده ۱۸- شروط

هیچ شرطی در این پروتکل پیش‌بینی نشده است.

ماده ۱۹- رجوع:

به منظور اجرای این پروتکل، مقررات ماده ۱۹ کنوانسیون، مربوط به رجوع، جز در مورد اعضاء مذکور در بند ۱، ماده ۵ قابل اجرا است.

چنین عضوی می‌تواند با اعلام کتبی به مرجع امانتدار، در هر زمان پس از چهار سال از تاریخ قبول تعهدات مشخص شده در بندهای ۱ تا ۴ ماده ۲، از الحاح خود به پروتکل رجوع نماید. چنین رجوعی بعد از انقضای یکسال از تاریخ وصول آن توسط مرجع امانتدار، یا هر تاریخ بعدی که در اعلامیه رجوع مشخص شده باشد، مؤثر خواهد بود.

ماده ۲۰- متون معتبر

اصل این پروتکل که به زبانهای عربی، چینی، انگلیسی، فرانسه، روسی و اسپانیایی تهیه گردیده و کلیه آنها از اعتبار واحدی برخوردارند، می‌بایستی نزد دبیر کل سازمان ملل متحد ایداع شود.

در تصدیق و تسجیل مراتب فو، اینجانب امضاءکننده ذیل، که دارای اختیار لازم در این مورد هستم، این پروتکل را امضاء نمودم.

منعقد در مونرآل در تاریخ ۷ سپتامبر ۱۹۸۷ متن پروتکل مونرآل در بیست ماده و ضمائ آن از ملحقات قانون الحاح دولت جمهوری اسلامی ایران به کنوانسیون وین در مورد حفاظت از لایه ازن.

اجسام کنترل شده

گروه	جسم	پتانسیل کاهش ازن ×
گروه ۱		
گروه ۲		

× این پتانسیل‌های کاهش‌دهنده ازن برآوردهای مبتنی بر دانش موجود می‌باشند و به طور ادواری مورد بررسی و تجدید نظر قرار خواهند گرفت.

اظهارات انجام شده در زمان تصویب مصوبه نهایی کنفرانس نمایندگان تام‌الاختیار درباره لایه ازن

۱- هیأت‌های نمایندگی استرالیا، اتریش، بلژیک، کانادا، شیلی، دانمارک، فنلاند، فرانسه، جمهوری فدرال آلمان، ایتالیا، هلند، زلاندنو، نروژ، سوئد، سوئیس و انگلستان، مراتب تأسف خود را از فقدان هر گونه مقرراتی در کنوانسیون وین برای حفاظت لایه ازن جهت حل و فصل اجباری اختلافات توسط اشخاص ثالث، به درخواست یکی از اعضاء اعلام می‌دارند.

هیأت‌های مزبور در تأیید حمایت قبلی خود از برقراری چنین رویه‌ای از کلیه اعضای کنوانسیون تقاضا دارند که به موجب بند ۳ ماده ۱۱ کنوانسیون از امکان صدور اعلامیه‌ای در این رابطه استفاده نمایند.

۲- هیأت نمایندگی مصر بر اهمیتی که دولتش برای مساعی ملی و بین‌المللی در جهت حفاظت از محیط‌زیست از جمله حفظ لایه ازن قائل است تأکید می‌نماید و بدین جهت از آغاز در کارهای مقدماتی کنفرانس نمایندگان تام‌الاختیار، درباره حفظ لایه ازن در تصویب کنوانسیون و قطعنامه‌های مربوط شرکت جسته است.

هیأت نمایندگی مصر در عین حال که با اتفانظر شرکت کنندگان بر ماده یک کنوانسیون موافق است، بر این نظر است که آن ماده نسبت به همه سازمانهای منطقه‌ای از جمله سازمان اتحاد آفریقا و پیمان دولتهای عرب قابل اجراء می‌باشد، مشروط بر اینکه سازمانهای مزبور واجد شرایط مندرج در آن ماده بوده باشند، بدین معنی که دارای صلاحیت لازم نسبت به امور موضوع کنوانسیون حاضر بوده و رسماً طبق نظامنامه‌های داخلی خود از طرف دولتهای متبوع کسب اختیار کرده باشند. و نیز ضمن موافقت با اتفانظر بر ماده ۲ کنوانسیون، هیأت نمایندگی مصر چنین اظهار می‌دارد که نخستین جمله بند ۲ ماده مزبور باید در پرتو سومین بند مقدمه تعبیر و تفسیر شود.

با توافق بر اتفانظر قطعنامه شماره ۱ درباره ترتیبات سازمانی و مالی، هیأت نمایندگی مصر اعلام می‌دارد که قبول سومین بند مقدمه و قطعنامه لطمه‌ای به موضع آن نمایندگی درباره روش سرشکن کردن سهمیه‌ها بین کشورهای عضو، با توجه خاص به شق ۲، که آن هیأت طی مباحثات مربوط به سند مقدماتی ۹۴/۱۳ UNEP/WG مورد حمایت قرار داده بود، و طبق آن ۸۰٪ هزینه‌ها توسط کشورهای صنعتی تأمین و ۲۰٪ باقیمانده براساس جدول ارزیابی سازمان ملل بین کشورهای عضو سرشکن می‌گردید، وارد نخواهد نمود.

۳- در خصوص قطعنامه شماره ۲ درباره «پروتکل مربوط به کلوروفلواورو کاربن‌ها» هیأت نمایندگی ژاپن بر این عقیده است که تصمیم درباره این است که آیا کار مربوط به یک پروتکل را باید ادامه داد یا خیر باید موقوف به روشن شدن نتایج کار «کمیته هماهنگی درباره لایه ازن» باشد.

ثانیاً در مورد بند ۶ قطعنامه فوالذکر، هیأت نمایندگی ژاپن معتقد است که هر کشور، باید راساً تصمیم بگیرد که چگونه پخش کلوروفلواور و کاربن‌ها را کنترل نماید.

۴- هیأت نمایندگی اسپانیا اعلام می‌دارد که بر اساس مفاد بیانات مورخ ۲۱ مارس ۱۹۸۵ رئیس کنفرانس، برداشت دولت متبوعش از بند ۶ قطعنامه درباره یک پروتکل مربوط به کلوروفلواورو کاربن‌ها این است که مخاطب بند مزبور انحصاراً خود کشورهای هستند که لازم است حدود تولید یا استعمال خود را کنترل کنند و نه کشورهای ثالث یا سازمانهای منطقه‌ای مربوط به آن کشورها.

۵- هیأت نمایندگی دولت ایالات متحده امریکا اعلام می‌دارد که برداشت آن هیأت از ماده ۱۵ کنوانسیون بدین گونه است که سازمانهای منطقه‌ای یک پارچه‌سازی اقتصادی که هیچیک از دولتهای عضو آن طرف این کنوانسیون یا پروتکل‌های مربوط نیستند، هر یک فقط دارای یک رأی می‌باشند. همچنین این هیأت بر این عقیده است که ماده ۱۵ اجازه رأی دادن مضاعف توسط سازمانهای منطقه‌ای یک پارچه‌سازی اقتصادی دولتهای عضو آنها را تجویز ننموده بدین معنی که سازمانهای مزبور نباید هیچگاه علاوه بر کشورهای عضو خود که طرف کنوانسیون یا پروتکل مربوط می‌باشند، رأی بدهند و یا برعکس.

اطلاعات و مقررات عمومی پروتکل:

تاریخ انعقاد- ۱۶ سپتامبر ۱۹۸۷

تاریخ لازم الاجرا شدن- یکم ژانویه ۱۹۸۹

تاریخ عضویت ایران- ۳ اکتبر ۱۹۹۰

محل انعقاد- مونترال، کانادا

محل دبیرخانه- نایروبی، کنیا

مرجع نگهدارنده اسناد- دبیر کل سازمان ملل متحد

مرجع ملی پروتکل در ایران- سازمان حفاظت محیط زیست

قانون تصویب اصلاحیه‌های اجلاسهای لندن و کپنهاک راجع به پروتکل مونرآل در مورد مواد کاهنده لایه ازن

(۱۳۷۵/۹/۲۸)

قانون تصویب اصلاحیه‌های اجلاسهای لندن و کپنهاک راجع به پروتکل مونرآل در مورد مواد کاهنده لایه ازن که در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ بیست و هشتم آذرماه یکهزار و سیصد و هفتاد و پنج مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۷۵/۱۰/۱۲ به تأیید شورای نگهبان رسیده و طی نامه شماره ۵۹۴- مورخ ۱۳۷۵/۱۰/۲۲ واصل گردیده است، به پیوست جهت اجراء ابلاغ می‌گردد.

قانون تصویب اصلاحیه اجلاسهای لندن و کپنهاک راجع به پروتکل مونرآل در مورد مواد کاهنده لایه ازن

ماده واحده- اصلاحیه اجلاس لندن مشتمل بر (۲) ماده و اصلاحیه اجلاس کپنهاک مشتمل بر (۳) ماده راجع به پروتکل مونرآل در مورد مواد کاهنده لایه ازن به شرح پیوست تصویب و اجازه تسلیم اسناد آن به دولت داده می‌شود.

اصلاحیه پروتکل مونرآل در مورد مواد کاهنده لایه ازن (کپنهاک)

(کپنهاک-۱۹۹۲)

ماده (۱) اصلاحیه

الف- بند (۴) ماده (۱)

در بند (۴) ماده (۱) پروتکل به جای عبارت «یا در پیوست ب» عبارت زیر جایگزین می‌شود:

«پیوست ب، پیوست پ یا پیوست ث»

ب- بند (۹) ماده (۱)

بند (۹) ماده (۱) پروتکل حذف می‌شود.

پ- بند (۵) ماده (۲)

در بند (۵) ماده (۲) پروتکل بعد از عبارت «ماده‌های (الف) تا (ث)» عبارت زیر اضافه می‌شود:

«و ماده (ج)»

ت- بند (۵) مکرر ماده (۲)

بند زیر پس از بند (۵) ماده (۲) پروتکل اضافه می‌شود:

(۵) مکرر- هر عضوی که طبق بند (۱) ماده (۵) عمل نمی‌کند می‌تواند در طول یک یا چند دوره کنترلی، هر مقدار از مصرف محاسبه شده خود بر اساس ماده (ج) را به دیگر عضو مزبور منتقل کند، مشروط بر این که مقدار مصرف محاسبه شده مواد تحت کنترل در گروه (۱) از پیوست (الف) عضوی که بخشی از مصرف محاسبه شده خود را منتقل می‌نماید در سال ۱۹۸۹ میلادی برابر سال ۱۳۶۸ هجری شمسی از سرانه (۰/۲۵) کیلوگرم تجاوز نکند و کل مقادیر مصرف محاسبه شده اعضای مربوط از اندازه تعیین شده در ماده (ج) فراتر نرود. این گونه انتقال مصرف باید به وسیله هر یک از اعضای مربوط با بیان شرایط انتقال مزبور و دوره زمانی انجام آن به دبیرخانه اعلام شود.

ث- جزو (الف) بند (۸) و بند (۱۱) ماده (۲)

در جزو (الف) بند (۸) و بند (۱۱) ماده (۲) پروتکل، به جای عبارت «مواد (الف) تا (ث)» در تمام موارد این عبارت می‌آید: «مواد (الف) تا (ح)».

ج- ردیف (۱) جزو (الف) بند (۹) ماده (۲)

در ردیف (۱) جزو (الف) بند (۹) ماده (۲) پروتکل، به جای عبارت «و یا پیوست ب» این عبارت جایگزین می‌شود: «پیوست ب، پیوست پ و یا پیوست ث»

چ- ماده (ج) ۲، هیدروکلروفلوروکربنها

ماده زیر بعد از ماده (ث) ۲ پروتکل اضافه می‌شود:

ماده (ج) ۲: هیدروکلروفلوروکربنها

۱- هریک از اعضاء باید اطمینان یابد که ظرف دوره دوازده ماهه از اول ژانویه ۱۹۹۶ برابر با یازده دی ماه سال ۱۳۷۴ هجری شمسی و در هر دوره دوازده ماهه پس از آن مقدار مصرف محاسبه شده مواد تحت کنترل در گروه (۱) از پیوست (پ) در آن کشور، سالانه از مقادیر زیر فراتر نرود:

الف- سه ممیز یک دهم درصد از مقدار مصرف محاسبه شده آن در ۱۹۸۹ میلادی برابر با سال ۱۳۶۸ هجری شمسی برای مواد تحت کنترل در گروه (۱) از پیوست (الف)، و...

ب- مقدار مصرف محاسبه شده آن در ۱۹۸۹ میلادی برابر با سال ۱۳۶۸ هجری شمسی برای مواد تحت کنترل گروه (۱) از پیوست (پ).

۲- هر عضو باید اطمینان یابد که در دوره دوازده ماهه از ابتدای ژانویه ۲۰۰۴ برابر با یازده دی ماه سال ۱۳۸۲ هجری شمسی و در هر دوره دوازده ماهه پس از آن، مقدار مصرف محاسبه شده مواد تحت کنترل در گروه (۱) از پیوست (پ)، سالانه از (۶۵) درصد مقادیر مندرج در بند (۱) این ماده تجاوز نکند.

۳- هر عضو باید اطمینان یابد که در دوره دوازده ماهه از ابتدای ژانویه ۲۰۱۰ برابر با یازده دی ماه سال ۱۳۸۸ هجری شمسی و در هر دوره دوازده ماهه پس از آن، مقدار مصرف محاسبه شده مواد تحت کنترل مندرج در گروه (۱) از پیوست (پ)، سالانه از (۳۵) درصد مقادیر مندرج در بند (۱) این ماده فراتر نرود.

۴- هر عضو باید اطمینان یابد که در دوره دوازده ماهه از ابتدای ژانویه ۲۰۱۵ برابر با یازده دی ماه سال ۱۳۹۳ هجری شمسی و در هر دوره دوازده ماهه پس از آن، مقدار مصرف محاسبه شده مواد تحت کنترل مندرج در گروه (۱) از پیوست (پ)، سالانه از (۱۰) درصد مقادیر مندرج در بند (۱) این ماده تجاوز نکند.

۵- هر عضو باید اطمینان یابد که در دوره دوازده ماهه از ابتدای ژانویه ۲۰۲۰ برابر با یازده دی ماه سال ۱۳۹۸ هجری شمسی و در هر دوره دوازده ماهه پس از آن، مقدار مصرف محاسبه شده مواد تحت کنترل مندرج در گروه (۱) از پیوست (پ)، سالانه از نیم درصد مقادیر مندرج در بند (۱) این ماده تجاوز نکند.

۶- هر عضو باید اطمینان یابد که در دوره دوازده ماهه از ابتدای ژانویه ۲۰۳۰ برابر با یازده دی ماه سال ۱۴۰۸ هجری شمسی و در هر دوره دوازده ماهه پس از آن، مقدار مصرف محاسبه شده مواد تحت کنترل مندرج در گروه (۱) از پیوست (پ)، سالانه از صفر تجاوز نکند.

۷- از ابتدای ژانویه ۱۹۹۶ برابر با یازده دی ماه سال ۱۳۷۴ هجری شمسی، هر یک از اعضاء باید بکوشد تا اطمینان یابد که:

الف- استفاده از مواد تحت کنترل مندرج در گروه (۱) از پیوست (پ) محدود است به کاربردهایی که برای آنها مواد یا تکنولوژی جایگزین مناسبتر از نظر زیست محیطی در دست نیست.

ب- استفاده از مواد تحت کنترل مندرج در گروه (۱) از پیوست (پ) خارج از چهارچوب کاربرد جاری مواد تحت کنترل مندرج در پیوستهای (الف)، (ب)، (پ) نباشد به جز در موارد نادر برای صیانت از زندگی انسان یا سلامت انسان.

پ- مواد تحت کنترل مندرج در گروه (۱) از پیوست (پ) به نحوی برای استفاده انتخاب شوند که علاوه بر رعایت سایر ملاحظات زیست محیطی، ایمنی و اقتصادی، کاهش ازن را به حداقل برساند.

ح- ماده (۲ چ): هیدروبروموفلوروکربنها

ماده زیر پس از ماده (۲ ج) پروتکل گنجانده می‌شود:

ماده (۲ چ): هیدروبروموفلوروکربنها

هر عضو باید اطمینان یابد که در دوره دوازده ماهه از اول ژانویه ۱۹۹۶ برابر با یازده دی ماه سال ۱۳۷۴ هجری شمسی و در هر دوره دوازده ماهه پس از آن، مقدار مصرف محاسبه شده مواد تحت کنترل مندرج در گروه (۲) در پیوست (پ) از صفر فراتر نرود. هر عضو

تولیدکننده مواد باید در همان دوره اطمینان یابد که مقدار تولید محاسبه شده مواد تحت کنترل از صفر تجاوز نکند. مقدار تولید و مصرفی که از سوی کشورهای عضو به عنوان تولید و مصرف ضروری مورد توافق قرار می‌گیرد از شمول این بند مستثنی است.

خ- ماده (۲ح): متیل برومید

ماده زیر پس از ماده (۲چ) پروتکل گنجانده می‌شود:

ماده (۲ح): متیل برومید

هر عضو باید اطمینان یابد که در دوره دوازده ماهه از اول ژانویه ۱۹۹۵ برابر با یازده دی ماه سال ۱۳۷۳ هجری شمسی و در هر دوره دوازده ماهه پس از آن، مقدار مصرف محاسبه شده ماده تحت کنترل مندرج در پیوست (ث)، سالانه از مقدار مصرف محاسبه شده آن در ۱۹۹۱ میلادی برابر با سال ۱۳۷۰ هجری شمسی فراتر نرود. هر عضو تولیدکننده ماده یاد شده، در همان دوره‌های زمانی، باید اطمینان یابد که مقدار تولید محاسبه شده آن، سالانه از مقدار تولید محاسبه شده در ۱۹۹۱ میلادی برابر با سال ۱۳۷۰ هجری شمسی فراتر نرود. به هر حال به منظور تأمین نیازهای اساسی داخلی اعضایی که به موجب بند (۱) از ماده (۵) عمل می‌کنند مقدار تولید محاسبه شده آن می‌تواند به میزان (۱۰) درصد تولید محاسبه شده آن ماده در سال ۱۹۹۱ میلادی برابر با ۱۳۷۰ هجری شمسی از میزان یاد شده فراتر رود. مقدار مصرف و تولید محاسبه شده به موجب این ماده، مقادیر استفاده شده توسط آن عضو برای کاربردهای قرنطینه‌ای و تمهیدات قبل از ارسال را در بر نخواهد داشت.

د- ماده (۳)

در ماده (۳) پروتکل، به جای عبارت: «۲ الف) تا (۲ث)» عبارت زیر جایگزین می‌شود: «۲ الف) تا (۲ح)»

و به جای عبارت: «یا پیوست ب» در هر مورد این عبارت جایگزین شود:

«پیوست ب، پیوست پ یا پیوست ث»

ذ- بند (۱) سه گانه ماده (۴)

بند زیر پس از بند (۱) مکرر ماده (۴) پروتکل اضافه شده:

بند (۱) مکرر دوم- ظرف یک سال پس از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این بند، هر عضو واردات هر گونه مواد کنترل شده مندرج در گروه (۲) از پیوست (پ) را از هر کشور غیر عضو پروتکل ممنوع خواهد کرد.

ر- بند (۲) سه گانه ماده (۴)

بند زیر پس از بند (۲) مکرر ماده (۴) پروتکل اضافه شود:

بند (۲) مکرر دوم- پس از گذشت یک سال از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این بند، هر یک از اعضاء صادرات هر یک از مواد تحت کنترل مندرج در گروه (۲) از پیوست (پ) را به هر کشور غیر عضو پروتکل ممنوع خواهد کرد.

ز- بند (۳) سه گانه ماده (۴)

بند زیر پس از بند (۳) مکرر ماده (۴) پروتکل اضافه شود:

بند (۳) مکرر دوم- ظرف سه سال از تاریخ لازم‌الاجرا شدن این بند، اعضاء برابر تشریفات ماده (۱۰) کنوانسیون، فهرستی از فرآورده‌های دارای مواد تحت کنترل مندرج در گروه (۲) از پیوست (پ) به صورت پیوست تهیه کند. اعضای که بر اساس آن تشریفات، با پیوست مخالفت نکرده‌اند باید واردات آن فرآورده‌ها را از هر کشور غیر عضو پروتکل در مدت یک سال پس از قابل اعمال شدن پیوست، ممنوع کنند.

ژ- بند (۴) سه گانه ماده (۴)

بند زیر باید پس از بند (۴) مکرر ماده (۴) پروتکل افزوده شود:

بند (۴) مکرر دوم- ظرف (۵) سال از زمان لازم‌الاجرا شدن این بند، اعضاء باید امکان برقراری ممنوعیت یا محدودیت واردات فرآورده‌هایی را که با مواد تحت کنترل مندرج در گروه (۲) از پیوست (پ) تهیه شده اما خود محتوی آن نیستند از کشورهای که عضو این پروتکل نمی‌باشند، مشخص کنند، اگر این امر امکان‌پذیر شناخته شد، اعضا باید برابر تشریفات ماده (۱۰) کنوانسیون، فهرست اینگونه فرآورده‌ها را به صورت پیوست تدوین کنند. اعضای که بر اساس آن تشریفات به پیوست اعتراض نکرده‌اند باید در مدت یک سال از نافذ شدن پیوست واردات آن فرآورده‌ها را از هر کشور غیر عضو پروتکل ممنوع یا محدود نمایند.

س- بندهای (۵)، (۶) و (۷) ماده (۴)

در بندهای (۵)، (۶) و (۷) ماده (۴) پروتکل به جای عبارت «مواد تحت کنترل» باید عبارت زیر جایگزین شود:

«مواد تحت کنترل مندرج در پیوستهای (الف) و (ب) و گروه (۲) از پیوست (پ)،

ش- بند (۸) ماده (۴)

در بند (۸) ماده (۴) پروتکل، به جای عبارت: «موضوع بندهای (۱)، (۱) مکرر، (۳)، (۳) مکرر، (۴)، (۴) مکرر و صادرات موضوع

بندهای (۲)، (۲) مکرر» باید عبارت زیر جایگزین شود:

«و صادرات بندهای (۱) تا (۴) سه گانه این ماده»

و پس از عبارت: «مواد (۲ الف) تا (۲ ث)» باید اضافه شود:

«ماده (۲ ج)»

ص- بند (۱۰) ماده (۴)

بند زیر پس از (۹) ماده (۴) پروتکل گنجانده شود:

«(۱۰)- تا اول ژانویه ۱۹۹۶ برابر با یازده دی ماه سال ۱۳۷۴ هجری شمسی اعضاء باید اصلاح این پروتکل به منظور گسترش اقدامات

یاد شده در این ماده برای تجارت مواد تحت کنترل مندرج در گروه (۱) از پیوست (پ) و پیوست (ث) با کشورهای غیر عضو پروتکل را

بررسی کنند.»

ض- بند (۱) ماده (۵)

عبارت زیر در انتهای بند (۱) ماده (۵) پروتکل افزوده شود:

«مشروط بر این که هر گونه اصلاحات بعدی در مورد تعدیل یا اصلاحات مصوب دومین نشست اعضاء در تاریخ بیست و نهم ماه ژوئن

۱۹۹۰ برابر با نهم تیرماه سال ۱۳۶۹ هجری شمسی در لندن، پس از اتمام بررسی موضوع بند (۸) این ماده در مورد اعضایی که به

موجب این بند عمل می‌کنند اعمال و مبتنی بر نتایج آن بررسی باشد.»

ط- بند (۱) مکرر ماده (۵)

بند زیر پس از بند (۱) ماده (۵) پروتکل گنجانده شود:

«(۱) مکرر- اعضاء باید با در نظر گرفتن بررسی موضوع بند (۸) این ماده ارزیابی‌های انجام شده بر اساس ماده (۶) و هر گونه اطلاعات

مربوط دیگر، تصمیم بگیرند که از اول ژانویه ۱۹۹۶ برابر با یازده دی ماه سال ۱۳۷۴ هجری شمسی بر مبنای روش‌های مندرج در بند

(۹) ماده (۲):»

الف- در مورد بندهای (۱) تا (۶) از ماده (۲ ج)، کدام سال مینا، کدام مقادیر مینا، زمان بندی کنترلی و تاریخ قطع مصرف مواد تحت

کنترل مندرج در گروه (۱) از پیوست (پ) درباره کشورهایی که به موجب بند (۱) این ماده عمل می‌کنند اعمال خواهد شد.

ب- در مورد ماده (۲ج)، کدام تاریخ قطع تولید و مصرف مواد تحت کنترل مندرج در گروه (۲) از پیوست (پ) در مورد کشورهای که به موجب بند (۱) این ماده عمل می‌کنند اعمال خواهد شد.

پ- در مورد ماده (۲ح)، کدام سال مبنا، کدام مقادیر اولیه و زمان‌بندی کنترل مصرف و تولید برای مواد کنترل شده مندرج در پیوست (ث) در مورد کشورهایی که به موجب بند (۱) این ماده عمل می‌کنند اعمال خواهد شد.

ظ- بند (۴) ماده (۵)

در بند (۴) ماده (۵) پروتکل به جای عبارت: «مواد (الف) تا (ث)» این عبارت گنجانده می‌شود: «۲ الف) تا (ح)»

ع- بند (۵) ماده (۵)

در بند (۵) ماده (۵) پروتکل پس از عبارت: «مقرر شده در مواد (الف) تا (ث)» این عبارت افزوده می‌شود: «و هر اقدام کنترلی در مواد (ج) تا (ح) که به موجب بند (۱) مکرر این ماده اتخاذ می‌شود.»

غ- بند (۶) ماده (۵)

در بند (۶) ماده (۵) پروتکل پس از عبارت: «تعهدات وضع شده در ماده‌های (الف) تا (ث)» این عبارت افزوده شود: «یا هر یک یا تمامی تعهدات موضوع مواد (ج) تا (ح) که به موجب بند (۱) مکرر این ماده اتخاذ می‌شود.»

ف- ماده (۶)

عبارت زیر از ماده (۶) پروتکل حذف می‌شود:

«ماده‌های (الف) تا (ث)، وضعیت تولید، صادرات و واردات مواد انتقالی در گروه (۱) از پیوست (پ)».

و به جای آن عبارت زیر جایگزین می‌شود:

«مواد (الف) تا (ح)».

بندهای (۲) (۳) ماده (۷)

بندهای (۲) (۳) ماده (۷) پروتکل حذف و به جای آنها عبارت زیر گنجانده می‌شود:

۲- هر عضو باید داده‌های آماری مربوط به مقدار تولید، واردات و صادرات هر یک از مواد تحت کنترل مندرج در:

الف- پیوست‌های (ب) و (پ)، برای سال ۱۹۸۹ میلادی برابر سال ۱۳۶۸ هجری شمسی.

ب- پیوست (ث) برای سال ۱۹۹۱ میلادی برابر سال ۱۳۷۰ هجری شمسی.

یا بهترین برآورد ممکن درباره این داده‌ها را در مواردی که داده‌های واقعی در اختیار نیست، حداکثر (۳) ماه پس از زمان لازم‌الاجرا شدن مقررات تدوین شده در پروتکل درباره مواد مندرج در پیوستهای (ب) و (پ) و (ث) را به ترتیب برای آن عضو به دبیرخانه ارایه نماید.

۳- هر عضو باید داده‌های آماری مربوط به تولید سالانه خود برابر تعریف مندرج در بند (۵) ماده (۱) را برای هر یک از مواد تحت کنترل مندرج در پیوستهای (الف) و (ب) و (پ) و (ث) و به طور جداگانه برای هر یک از مواد :

الف- مقدار مورد استفاده برای ذخیره مصرفی.

ب- مقادیر نابود شده با تکنولوژی‌های تأیید شده توسط اعضا.

پ- واردات و صادرات اعضا و غیر اعضا به ترتیب.

در سالی که در طول آن سال مقررات مربوط به مواد مندرج در پیوستهای (الف) و (ب) و (پ) و (ث) به ترتیب، برای همان عضو لازم‌الاجرا شده است، و هر سال بعد از آن به دبیرخانه ارایه نماید. داده‌ها باید حداکثر (۹) ماه پس از پایان سالی که داده‌ها به آن مربوط است ارایه شوند.

ک- بند (۳) مکرر ماده (۷)

بند زیر پس از بند (۳) ماده (۷) پروتکل گنجانده می‌شود:

«(۳) مکرر- هر عضو داده‌های آماری جداگانه مربوط به واردات و صادرات سالانه هر یک از مواد تحت کنترل گروه (۲) از پیوست (الف) و گروه (۱) از پیوست (پ) را که بازیافت شده است به دبیرخانه ارایه خواهد کرد.»

گ- بند (۴) ماده (۷)

در بند (۴) ماده (۷) پروتکل به جای عبارت: «در بندهای (۱) و (۲) و (۳) این عبارت جایگزین می‌شود:

«در بندهای (۱) و (۲) و (۳) و (۳) مکرر.»

ل- جزو (الف) بند (۱) ماده (۹)

عبارت زیر از جزو (الف) بند (۱) از ماده (۹) پروتکل حذف می‌شود:

«و انتقالی»

م- بند (۱) ماده (۱۰)

در بند (۱) ماده (۱۰) پروتکل بعد از عبارت «مواد (۲)» این عبارت اضافه می‌شود:

«و هر اقدام کنترلی مندرج در مواد (۲) تا (۲) که تصمیم به انجام آن بر اساس بند (۱) مکرر ماده (۵) گرفته می‌شود.»

ن- جزو (چ) بند (۴) ماده (۱۱)

عبارت زیر از جزو (چ) بند (۴) ماده (۱۱) پروتکل حذف می‌شود:

«و وضعیت مربوط به مواد انتقالی.»

و- ماده (۱۷)

در ماده (۱۷) پروتکل به جای عبارت: مواد (۲ الف) تا (۲ ث) این عبارت جایگزین می‌شود:

«مواد (۲ الف) تا (۲ ث) این عبارت جایگزین می‌شود:

«مواد (۲ الف) تا (۲ ح)»

ه- پیوستها

۱- پیوست (پ)

پیوست زیر جایگزین پیوست (پ) پروتکل می‌گردد:

توانایی کاهش	تعداد	ماده	گروه (۱)
ازن			

		ایزومرها	ozone) Depleting ×(Potential
CHFCL ۲	-۲۱) xx	۱	۰/۰۴
CHF ۲ CL	(HCFC	۱	۰/۰۵۵
CH ۲ FCL	-۲۲) xx	۱	۰/۰۲
C ۲ HFCL	(HCFC	۲	۰/۰۱-۰/۰۴
۲ HF ۲ CL ۳	(HCFC -۳۱)	۳	۰/۰۲-۰/۰۸
C	HCFC -۱۲۱)	۳	۰/۰۲-۰/۰۶
۲ HF ۳ CL ۲	(	-	۰/۰۲
C	HCFC -۱۲۲)	-	۰/۰۲
۲ CF ۳	(	۲	۰/۰۲-۰/۰۴
CHCL	HCFC -۱۲۳)	-	۰/۰۲۲
۲ HF ۴ CL	(
C	-۱۲۳) xx		
۳	(HCFC		
CHFCLCF	HCFC -۱۲۴)		
	(
	-۱۲۴) xx		
	(HCFC		

× در مواردی که برای مقدار پتانسیل کاهش ازن (ODP) دامنه داده شده است بیشترین مقدار در دامنه مربوط از نظر این پروتکل مورد استفاده قرار خواهد گرفت. پتانسیلهای کاهش ازن که در فهرست به صورت مقدار منفرد داده شده‌اند، بر اساس محاسبات مبتنی بر اندازه‌گیری‌های آزمایشگاهی به دست آمده‌اند. مقادیری که به صورت دامنه درج شده‌اند بر تخمین مبتنی هستند و از قطعیت کمتری برخوردار می‌باشند. هر دامنه به گروهی از ایزومرها مربوط است. بزرگترین مقدار عبارت از مقدار تخمین (ODP) برای ایزومری که بیشترین (ODP) را دارد و کوچکترین مقدار تخمین (ODP) برای ایزومری است که دارای کمترین (ODP) می‌باشد.

×× نشان‌دهنده تجارتی‌ترین مواد با مقدار (ODP) مربوط به آنها می‌باشد که باید از نظر این پروتکل به کار گرفته شود.

توانایی کاهش ازن () ozone Depleting Potential ×	تعداد ایزومرها	ماده	گروه (۱)
۰/۰۰۷-۰/۰۵	۳	HCFC (۱۳۱-)	۳ FCL ۲ H ۲ C
۰/۰۰۸-۰/۰۵	۴	()	C
۰/۰۲-۰/۰۶	۳	HCFC (۱۳۲-)	۲ CL ۲ F ۲ C ۲ H
۰/۰۰۵-۰/۰۷	۳	HCFC (۱۳۳-)	H ۲ F ۲ CL C ۲
۰/۱۱	-	()	C ۲
۰/۰۰۸-۰/۰۷	۳	HCFC (۱۴۱-)	۲ FCL ۳ H ۲

C	(	-	./0.65
3 CFCL 2	-141 b)	2	./0.3-./0.5
CH	(HCFC		
H 3 F 2 CL	HCFC -142)	5	./0.15-./0.7
C 2	(	9	./0.1-./0.9
3 CF 2 CL	-142 b) xx	12	./0.1-./0.8
CH	(HCFC	12	./0.1-./0.9
2 H 4 FCL	HCFC -151)	9	./0.2-./0.7
C	(
C 3 HFCL 6	HCFC -221)	-	./0.25
2 HF 2 CL 5	(	-	./0.33
C	HCFC -222)	5	./0.2-./1.0
3 HF 3 CL 4	(	9	./0.5-./0.9
C	HCFC -223)	16	./0.08-./0.10
3 HF 4 CL 3	(	18	./0.07-./0.23
3 HF 5 CL 2	HCFC -224)	16	./0.1-./0.28
C	(	9	./0.3-./0.52
CF 2 CHCL	HCFC -225)	12	./0.04-./0.9
CF 3	(
2 CHCLF	-225 ca) xx	18	./0.05-./0.13
CF 2 CLCF	(HCFC	18	./0.07-./0.12
3 HF 6 CL	-225 cb) xx		

C	(HCFC		
۳ H ۲ FCL ۵	HCFC -۲۲۶)		
C	(
۲ F ۲ CL ۴	HCFC -۲۳۱)		
C ۳ H	(
۲ F ۳ CL ۳	HCFC -۲۳۲)		
C ۳ H	(
۲ F ۴ CL ۲	HCFC -۲۳۳)		
C ۳ H	(
H ۲ F ۵ CL	HCFC -۲۳۴)		
C ۳	(
۳ H ۳ FCL ۴	HCFC -۲۳۵)		
C	(
۳ F ۲ CL ۳	HCFC -۲۴۱)		
C ۳ H	(
۳ F ۳ CL ۲	HCFC -۲۴۲)		
C ۳ H	(
	HCFC -۲۴۳)		
	(
گروه (۱)	ماده	تعداد ایزومرها	توانایی کاهش ازن

			ozone) Depleting ×(Potential
H 3 F 4 CL	HCFC -244)	12	0.09-0.14
C 3	(	12	0.01-0.1
3 H 4 FCL 3	HCFC -251)	16	0.05-0.04
C	(	12	0.03-0.03
4 F 2 CL 2	HCFC -252)	9	0.02-0.02
C 3 H	(	9	0.02-0.02
H 4 F 3 CL	HCFC -253)	9	0.02-0.02
C 3	(	5	0.01-0.03
3 H 5 FCL 2	HCFC -261)	1	1/0.0
C	(	1	0.14
H 5 F 2 CL	HCFC -262)	1	0.13
C 3	(	2	0.3-0.8
3 H 6 FCL	HCFC -271)	2	0.3-0.8
C	(	3	0.5-1/8
CHFB r 2		3	0.4-1/6
CHF 2 B r	— 22 B 1)	2	0.7-1/2
CH 2 FB r	(HCFC	3	0.1-1/1
C 2 HF B r 4		4	0.2-1/5

$\gamma HF \gamma Br \gamma$ C	γ	$\cdot/\gamma-1/\delta$
$\gamma HF \gamma Br \gamma$ C	γ	$\cdot/1-1/\gamma$
$\gamma HF \gamma Br$ C	γ	$\cdot/\gamma-1/1$
$\gamma HF \gamma Br$ C	γ	$\cdot/\cdot\gamma-\cdot/1$
$\gamma H \gamma Br \gamma$ C	δ	$\cdot/\gamma-1/\delta$
$\gamma H \gamma Br \gamma$ C	9	$\cdot/\gamma-1/9$
$\gamma F \gamma Br \gamma$ C γH	1γ	$\cdot/\gamma-1/8$
$H \gamma F \gamma Br$ C γ	1γ	$\cdot/1\delta-2/\gamma$
$\gamma H \gamma FB r \gamma$ C		
$H \gamma F \gamma Br$ C γ		
$\gamma H \gamma FB r$ C		
$C \gamma HF B r \delta$		
$\gamma HF \gamma Br \delta$ C		
$\gamma HF \gamma Br \delta$ C		

$\text{C}_3\text{HF}_4\text{Br}_2$			
گروه (۱)	ماده	تعداد ایزومرها	توانایی کاهش ازن (ozone Depleting ×(Potential
$\text{C}_3\text{HF}_5\text{Br}_2$		۹	۰/۹-۲/۰
$\text{C}_3\text{HF}_6\text{Br}$		۵	۰/۷-۳/۳
$\text{C}_3\text{HF}_6\text{Br}_2$		۹	۰/۱-۱/۹
$\text{C}_3\text{H}_2\text{FBr}_5$		۱۶	۰/۲-۲/۱
$\text{C}_3\text{H}_2\text{F}_2\text{Br}_4$		۱۸	۰/۲-۵/۶
$\text{C}_3\text{H}_2\text{F}_2\text{Br}_4$		۱۶	۰/۳-۷/۵
$\text{C}_3\text{H}_2\text{F}_3\text{Br}_3$		۸	۰/۹-۱/۴
$\text{C}_3\text{H}_2\text{F}_3\text{Br}_3$		۱۲	۰/۰۸-۱/۹
$\text{C}_3\text{H}_2\text{F}_4\text{Br}_2$		۱۸	۰/۱-۳/۱
$\text{C}_3\text{H}_2\text{F}_5\text{Br}$			
$\text{C}_3\text{H}_3\text{FBr}_4$			

C			
۳F۲Br۳			
C۳H			
۳F۳Br۲		۱۸	۰/۱-۲/۵
C۳H		۱۲	۰/۳-۴/۴
H۳F۴Br		۱۲	۰/۰۳-۰/۳
C۳		۱۶	۰/۱-۱/۰
۳H۴FB r۳		۱۲	۰/۰۷-۰/۸
C			
۴F۲Br۲		۹	۰/۰۴-۰/۴
C۳H		۹	۰/۰۷-۰/۸
H۴F۳Br		۵	۰/۰۲-۰/۷
C۳			
۳H۵FB r۲			
C			
H۵F۲Br			
C۳			
۳H۶FB r			
C			

۲- پیوست (ث)

پیوست زیر به پروتکل افزوده می‌شود:

مواد تحت کنترل

توانایی کاهش ازن	ماده	گروه
۰/۷	متیل برومید	گروه ۱ CH ۳ B

ماده (۲) - ارتباط با اصلاحیه ۱۹۹۰ میلادی برابر با ۱۳۶۹ هجری شمسی.

هیچ کشوری یا سازمان وحدت اقتصادی منطقه‌ای نمی‌تواند سندی دال بر تنفیذ، پذیرش، تصویب یا الحاق به این اصلاحیه تودیع نماید، مگر آنکه پیش از این یا همزمان سند مشابهی را برای اصلاحیه پذیرفته شده در دومین نشست اعضاء در تاریخ بیست و نهم ژوئن ۱۹۹۰ میلادی برابر با نهم تیرماه سال ۱۳۶۹ هجری شمسی در لندن، تودیع کرده باشد.

ماده (۳) - لازم‌الاجرا شدن

۱- این اصلاحیه از اول ژانویه ۱۹۹۴ برابر با یازدهم دی ماه سال ۱۳۷۲ هجری شمسی لازم‌الاجرا خواهد بود، مشروط به آنکه حداقل (۲۰) سند تنفیذ، پذیرش یا تصویب اصلاحیه توسط دولت‌ها یا سازمانهای وحدت اقتصادی منطقه‌ای عضو پروتکل مونرآل تا آن تاریخ تودیع نموده باشند. در صورتی که این شرط تا تاریخ یاد شده احراز نگردد، اصلاحیه در نودمین روز پس از تاریخ احراز شرط بالا لازم‌الاجرا خواهد بود.

۲- از نظر بند (۱) بالا، سندی که توسط یک سازمان وحدت اقتصادی منطقه‌ای تودیع شده باشد به عنوان سندی اضافه بر اسنادی که توسط اعضای آن سازمان صادر گردیده، محسوب نخواهد شد.

۳- پس از لازم‌الاجرا شدن این اصلاحیه، آنگونه که در بند (۱) آمده است، این اصلاحیه نود روز پس از تاریخ صدور سند تنفیذ، پذیرش، یا تصویب این اصلاحیه توسط هر یک از اعضای پروتکل، نسبت به آن عضو لازم‌الاجرا خواهد بود.

اصلاحیه پروتکل مونرآل در مورد مواد کاهنده لایه ازن

الف- بندهای مقدماتی

۱- بند زیر جایگزین ششمین بند مقدماتی پروتکل خواهد شد:

«باعزم حفظ لایه ازن از طریق اتخاذ تدابیر لازم مبنی بر کنترل مجموعه مواد منتشره در دنیا که باعث تخریب لایه ازن می‌گردد، با هدف نهایی محو آنها بر مبنای توسعه دانش علمی با مد نظر قراردادن ملاحظات فنی و اقتصادی و با در نظر داشتن نیازهای روزافزون کشورهای در حال توسعه،

۲- بند زیر جایگزین هفتمین بند مقدماتی پروتکل خواهد شد:

«با اذعان به اینکه تدارکات خاصی برای برآوردن نیازهای کشورهای در حال توسعه مورد لزوم می‌باشد، از جمله تدارک منابع مالی اضافی و دستیابی به تکنولوژی‌های مربوط با مدنظر قرار دادن اینکه میزان این مبالغ قابل پیش‌بینی بوده و می‌توان انتظار داشت این مبالغ تفاوت چشمگیری در توانایی بشر جهت هدایت مسائل مربوط به تخریب لایه ازن و اثرات زیانبار ناشی از دیدگاهی که بر مبنای علمی بنا نهاده شده ایجاد نمایند.»

۳- بند زیر جایگزین نهمین بند مقدماتی پروتکل خواهد شد:

«با توجه به اهمیت ترویج همکاری‌های بین‌المللی در امر تحقیق، توسعه و انتقال تکنولوژی‌های جانشین در ارتباط با کنترل و کاهش مواد منتشره تخریب‌کننده لایه ازن، با در نظر داشتن کشورهای در حال توسعه به طور اخص.»

ب- ماده ۱- تعاریف

۱- بند زیر جایگزین بند (۴) ماده (۱) پروتکل خواهد شد:

«۴- ماده تحت کنترل» یعنی ماده‌ای که در پیوست «الف» یا پیوست «ب» این پروتکل آمده است چه این ماده به صورت مجزا چه به صورت ترکیب موجود باشد، که شامل ایزومرهای ماده یاد شده، به جز آنهایی که در پیوست مربوط مشخص شده‌اند اما شامل هر ماده تحت کنترل یا مخلوطی که در تولید فرآورده‌ای غیر از ظرفی که برای حمل یا انبار کردن آن ماده به کار رود نمی‌باشند»

۲- بند زیر جایگزین بند «۵» ماده «۱» پروتکل خواهد شد:

«۵- تولید یعنی مقدار مواد تولید شده تحت کنترل، منهای مقداری که به وسیله تکنولوژی‌هایی که قرار است مورد تأیید اعضاء قرار گیرد از بین رفته و منهای مقدار کل مصرف شده به صورت ماده اولیه در تولید سایر مواد شیمیایی. مقدار موادی که بازیابی شده و مورد استفاده مجدد قرار گرفته جزو «تولید» منظور نمی‌شوند».

۳- بند زیر باید به ماده (۱) پروتکل اضافه گردد:

۹- «ماده انتقالی» یعنی ماده‌ای که در پیوست (پ) پروتکل آمده است، چه این ماده به صورت مجزا چه به صورت ترکیب موجود باشد، که شامل ایزومرهای این چنین ماده‌ای بوده، به جز آنهایی که ممکن است در پیوست (پ) مشخص شده باشند اما شامل هر ماده انتقالی یا ترکیبی که در تولید فرآورده‌ای غیر از ظرفی که برای حمل یا انبار کردن آن ماده به کار رود نمی‌باشند.»

پ- بند ۵ ماده (۲)

بند زیر جایگزین بند (۵) ماده (۲) پروتکل خواهد شد:

«۵- هر عضو می‌تواند در هر مقطع یا مقاطع کنترل، مقداری از میزان مشخص تولید خود را که در ماده (۲ الف) تا (۲ ث) آورده شده به عضو دیگری انتقال دهد مشروط بر اینکه مجموع میزان مشخص متشکل تولیدی که برای هر گروه مواد تحت کنترل در نظر گرفته شده از حدود تولیدی که در آن مواد برای آن گروه ذکر گردیده است فراتر نرود. انتقال تولید مزبور توسط هر یک از اعضای مربوط با بیان شرایط انتقال مزبور و مدت آن به دبیرخانه اعلام خواهد شد.»

ت- بند (۶) ماده (۲) عبارت زیر باید در بند (۶) ماده (۲) قبل از عبارت «مواد تحت کنترل» جایی که برای اولین بار ذکر می‌شوند گنجانده شوند:

«پیوست (الف) یا پیوست (ب)».

ث- جزو (الف) بند (۸) ماده (۲)

عبارت زیر باید بعد از عبارت «این ماده» هر کجا که در جزو (الف) بند (۸) ماده (۲) پروتکل ذکر شده اضافه گردد.

«و ماده‌های (الف) تا (ث)».

ج- ردیف (۱) جزو (الف) بند (۹) ماده (۲)

عبارت زیر باید بعد از «پیوست الف» در ردیف (۱) جزو (الف) بند (۹) ماده (۲) پروتکل اضافه گردد:

«و/ یا پیوست ب».

چ- ردیف (۲) جزو (الف) بند (۹) ماده (۲)

عبارت زیر باید از ردیف (۲) جزو (الف) بند (۹) ماده (۲) پروتکل حذف گردد:

«نسبت به سطوح سال ۱۹۸۶».

ح- جزو «پ» بند (۹) ماده (۲)

عبارت زیر باید از جزو (پ) بند (۹) ماده (۲) پروتکل حذف گردد:

«نمایانگر لااقل (۵۰) درصد مصرف مواد تحت کنترل اعضاء باشند»

و عبارت زیر جایگزین آن گردد:

«نشان دهنده هم اکثریت اعضایی است که به موجب بند (۱) ماده (۵)، حاضر شده و رأی می‌دهند و هم اکثریت اعضایی است که

حاضر نشده و رأی نمی‌دهند».

خ- جزو (ب) بند (۱۰) ماده (۲)

جزو (ب) بند (۱۰) ماده (۲) پروتکل باید حذف شود و جزو الف بند (۱۰) ماده (۲) باید به صورت بند (۱۰) بشود.

د- بند (۱۱) ماده (۲)

عبارت زیر باید بعد از عبارت «این ماده» هر جایی که در بند (۱۱) ماده (۲) پروتکل ذکر شده اضافه شود:

«و ماده‌های (الف) تا (ث۲)».

ذ- ماده ۲ پ- سایر CFCS هایی که به طور کامل با هالوژن ترکیب شده‌اند:

بندهای زیر باید به عنوان صورت ماده (پ۲) به پروتکل اضافه گردد:

ماده ۲ پ- سایر CFC هایی که به طور کامل با هالوژن ترکیب شده‌اند:

۱- هر عضوی موظف خواهد بود که به مدت (۱۲) ماه، از اول ژانویه ۱۹۹۳ برابر با یازدهم دی ماه سال ۱۳۷۱ و همچنین در هر دوره

(۱۲) ماهه بعد از آن، اطمینان حاصل نماید که میزان مصرف سالانه محاسبه شده مواد تحت کنترل در گروه (۱) پیوست (ب) بیش از

۸۰ (درصد) میزان محاسبه شده مصرف این مواد در سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ نباشد. هر عضوی که تولیدکننده یک یا چند نوع از این مواد باشد موظف خواهد بود، در همان مدت زمان، اطمینان حاصل نماید که میزان محاسبه شده تولید سالانه این مواد بیش از (۸۰) درصد میزان محاسبه شده تولیدشان در سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ نباشد.

با این حال برای تأمین نیازهای اولیه داخلی اعضایی که به موجب بند (۱) ماده (۵) عمل می‌نمایند، میزان محاسبه شده تولیدشان می‌تواند تا ۱۰ (درصد) میزان محاسبه شده تولید سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ تجاوز نماید.

۲- هر عضو موظف خواهد بود که به مدت (۱۲) ماه از ژانویه ۱۹۹۷ برابر با یازدهم دی ماه سال ۱۳۷۵ و همچنین در هر دوره (۱۲) ماهه بعد از آن، اطمینان حاصل نماید که میزان محاسبه شده مصرف سالانه مواد تحت کنترل در گروه (۱) پیوست (ب) متجاوز از (۱۵) درصد محاسبه شده مصرف این مواد در سال ۱۹۸۹ برابر با سال ۱۳۶۷ نباشد. هر عضوی که تولیدکننده یک یا چند نوع از این مواد باشد موظف خواهد بود، در همان مدت زمان، اطمینان حاصل نماید که میزان محاسبه شده تولید سالانه این مواد بیش از (۱۵) درصد میزان محاسبه شده تولید سال ۱۹۸۹ برابر با ۱۳۶۷ نباشد. با این حال، برای تأمین نیازهای اولیه داخلی اعضایی که به موجب بند (۱) ماده (۵) عمل می‌نمایند، میزان محاسبه شده تولیدشان می‌تواند تا (۱۰ درصد) از میزان محاسبه شده سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ تجاوز نماید.

۳- هر عضوی موظف خواهد بود که به مدت (۱۲) ماه از اول ژانویه ۲۰۰۰ برابر با یازدهم دی ماه سال ۱۳۷۸ و همچنین در هر دوره (۱۲) ماهه بعد از آن، اطمینان حاصل نمایند که میزان محاسبه شده مصرف سالانه مواد تحت کنترل در گروه (۱) پیوست (الف) متجاوز از صفر نباشد. هر عضوی که تولیدکننده یک یا چند نوع از این مواد باشد موظف خواهد بود، در همان مدت زمان، اطمینان حاصل نماید که میزان محاسبه شده تولید این مواد متجاوز از صفر نگردد. با این حال برای تأمین نیازهای اولیه داخلی اعضایی که به موجب بند (۱) ماده (۵) عمل می‌نمایند، میزان محاسبه شده تولیدشان می‌تواند تا ۱۵ (درصد) از میزان محاسبه شده تولید سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ تجاوز نماید.

ر- ماده ۲ ت- تتراکلراید کربن

بندهای زیر باید به عنوان ماده (۲) ت) به پروتکل اضافه گردد:

ماده ۲ ت- تتراکلراید کربن

۱- هر عضوی موظف خواهد بود که به مدت ۱۲ ماه از اول ژانویه ۱۹۹۵ برابر یازدهم دی ماه سال ۱۳۷۳ و همچنین در هر دوره ۱۲ ماهه بعد از آن، اطمینان حاصل نماید که میزان محاسبه شده مصرف سالانه مواد تحت کنترل در گروه (۲) پیوست (ب) متجاوز از ۱۵ (درصد) میزان محاسبه شده مصرف این مواد در سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ نباشد. هر عضوی که تولیدکننده این مواد می‌باشد، باید

اطمینان حاصل نماید که در همان مدت زمان میزان محاسبه شده تولید سالانه این مواد متجاوز از پانزده درصد (۱۵٪) میزان محاسبه شده این مواد در سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ نباشد. با این حال برای تأمین نیازهای داخلی اعضایی که به موجب بند (۱) ماده (۵) عمل می‌کنند، میزان محاسبه شده تولیدشان می‌تواند تا ده درصد (۱۰٪) از میزان سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ تجاوز نماید.

۲- هر عضوی موظف خواهد بود که به مدت ۱۲ ماه از اول ژانویه ۲۰۰۰ برابر یازدهم دی ماه ۱۳۷۸ و همچنین در هر دوره ۱۲ ماهه بعد از آن، اطمینان حاصل نماید که میزان محاسبه شده مصرف سالانه مواد تحت کنترل در گروه (۲) پیوست (ب) متجاوز از صفر نباشد. هر عضوی که تولیدکننده این مواد می‌باشد باید اطمینان حاصل نماید که در همان مدت زمان میزان محاسبه شده تولید سالانه این مواد متجاوز از صفر نباشد. با این حال برای تأمین نیازهای داخلی اعضایی که به موجب بند (۱) ماده (۵) عمل می‌نمایند، میزان محاسبه شده تولیدشان می‌تواند تا (۱۵) درصد از میزان تولید سال ۱۹۸۹ برابر با سال ۱۳۶۷ تجاوز نماید.

ز- ماده ۲ ث- ۱،۱،۱- تری کلرواتان (متیل کلروفرم)

بندهای زیر باید به عنوان ماده (۲) به پروتکل اضافه گردد:

ماده ۲ ث- ۱،۱،۱- تری کلرواتان (متیل کلروفرم)

۱- هر عضوی موظف خواهد بود که به مدت ۱۲ ماه از اول ژانویه ۱۹۹۳ برابر با یازدهم دی ماه سال ۱۳۷۱ و همچنین در هر دوره ۱۲ ماهه بعد از آن، اطمینان حاصل نماید که میزان مصرف سالانه مواد تحت کنترل در گروه (۳) پیوست (ب) متجاوز از میزان مصرف این مواد در سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ نباشد. هر عضوی که تولیدکننده این مواد می‌باشد باید اطمینان حاصل نماید که در همان مدت زمان، میزان محاسبه شده تولید سالانه این مواد متجاوز از میزان سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ نباشد با این حال، برای تأمین نیازهای داخلی اعضایی که به موجب بند (۱) ماده (۵) عمل می‌نمایند، میزان محاسبه شده تولیدشان می‌تواند تا ده درصد (۱۰٪) از میزان محاسبه شده تولید سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ تجاوز نماید.

۲- هر عضوی موظف خواهد بود که به مدت ۱۲ ماه از اول ژانویه ۱۹۹۵، برابر با یازدهم دی ماه ۱۳۷۳ و همچنین در هر دوره ۱۲ ماهه بعد از آن، اطمینان حاصل نماید که میزان محاسبه شده مصرف سالانه مواد تحت کنترل در گروه (۳) پیوست (ب) از هفتاد درصد (۷۰٪) میزان محاسبه شده مصرف این مواد در سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ نباشد. هر عضوی که تولیدکننده این مواد می‌باشد باید اطمینان حاصل نماید که در همان مدت زمان میزان محاسبه شده تولید سالانه این مواد متجاوز از هفتاد درصد (۷۰٪) میزان محاسبه شده تولید در سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ نباشد. با این حال، برای تأمین نیازهای داخلی اعضایی که به موجب بند (۱) ماده (۵) عمل می‌نمایند، میزان محاسبه شده تولیدشان می‌تواند تا ده درصد (۱۰٪) از میزان محاسبه شده تولید سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ تجاوز نماید.

۳- هر عضوی موظف خواهد بود که به مدت ۱۲ ماه از اول ژانویه ۲۰۰۰ برابر با یازدهم دی ماه سال ۱۳۷۸ و همچنین در هر دوره ۱۲ ماهه بعد از آن، اطمینان حاصل نماید که میزان محاسبه شده مصرف سالانه مواد تحت کنترل در گروه (۳) پیوست (ب) متجاوز از سی درصد (۳۰٪) میزان محاسبه شده مصرف این مواد در سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ نباشد هر عضوی که تولیدکننده این مواد می باشد باید اطمینان حاصل نماید که در همان مدت زمان، میزان محاسبه شده تولید سالانه این مواد متجاوز از سی درصد (۳۰٪) میزان محاسبه شده در سال ۱۹۸۹ برابر با سال ۱۳۶۷ نباشد با این حال برای تأمین نیازهای داخلی اعضایی که به موجب بند (۱) ماده (۵) عمل می نمایند، میزان محاسبه شده تولیدشان می تواند تا ده درصد (۱۰٪) از میزان محاسبه شده تولید سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ تجاوز نماید.

۴- هر عضوی موظف خواهد بود که به مدت ۱۲ ماه از اول ژانویه ۲۰۰۵ برابر با یازدهم دی ماه ۱۳۸۳ و همچنین در هر دوره ۱۲ ماهه بعد از آن، اطمینان حاصل نماید که میزان محاسبه شده مصرف سالانه مواد تحت کنترل در گروه (۳) پیوست (ب) متجاوز از صفر نباشد. هر عضوی که تولیدکننده این مواد می باشد باید اطمینان حاصل نماید که در همان مدت زمان، میزان محاسبه شده تولید سالانه این مواد متجاوز از صفر نباشد. با این حال، برای تأمین نیازهای داخلی اعضایی که به موجب بند (۱) ماده (۵) عمل می نمایند، میزان محاسبه شده تولیدشان می تواند تا پانزده درصد (۱۵٪) از میزان محاسبه شده تولید سال ۱۹۸۹ برابر با سال ۱۳۶۷ تجاوز نماید.

۵- اعضاء باید در سال ۱۹۹۲ برابر با ۱۳۷۰ امکان عملی بودن برنامه کاهش را سریعتر نسبت به آنچه که طبق این ماده تنظیم شده مورد بررسی قرار دهند.

ژ- ماده ۳- برآورد میزان کنترل

۱- عبارت زیر باید بعد از «مواد ۲» در ماده ۳ پروتکل اضافه شود:

«الف تا ث»

۲- عبارت زیر باید بعد از «پیوست الف» هر بار که در ماده (۳) پروتکل ذکر می شود اضافه گردد:

«یا پیوست ب» س- ماده ۴- کنترل تجارت با غیر اعضاء

۱- بند (۱) تا (۵) ماده (۴) با بندهای زیر جایگزین می گردد:

«۱- از اول ژانویه ۱۹۹۰ برابر یازدهم دی ماه سال ۱۳۶۸ هر یک از اعضاء باید واردات مواد تحت کنترل در پیوست (الف) را از هر

کشوری که عضو این پروتکل نمی باشد تحریم نماید.

(۱) مکرر- در خلال یک سال از تاریخ به اجراء گذاشتن این بند، هر یک از اعضا باید واردات مواد تحت کنترل در پیوست (ب) را از هر کشوری که عضو این پروتکل نمی‌باشد تحریم نماید.

۲- از اول ژانویه ۱۹۹۳ برابر با یازدهم دی ماه سال ۱۳۷۱ هر یک از اعضا باید صادرات هر یک از مواد تحت کنترل در پیوست (الف) را به هر کشوری که عضو این پروتکل نمی‌باشد تحریم نماید.

(۲) مکرر- یک سال پس از تاریخ به اجراء گذاشتن این بند، هر یک از اعضا باید صادرات هر یک از مواد تحت کنترل در پیوست (ب) را به هر کشوری که عضو این پروتکل نمی‌باشد تحریم نماید.

۳- تا اول ژانویه ۱۹۹۲ برابر با یازدهم دی ماه سال ۱۳۷۰ اعضا باید برابر تشریفات ماده (۱۰) کنوانسیون، در یک پیوست، فهرستی از فرآورده‌هایی را که شامل مواد تحت کنترل در پیوست (الف) می‌باشند تهیه نمایند. اعضای که براساس آن تشریفات اعتراضی به این پیوست ندارند در ظرف مدت یکسال از قابل اجراء شدن پیوست، باید واردات آن فرآورده‌ها را از هر کشوری که عضو این پروتکل نمی‌باشد تحریم نمایند.

(۳) مکرر- در ظرف مدت سه سال از تاریخ به اجراء در آمدن این بند اعضا باید در یک پیوست برابر تشریفات ماده (۱۰) کنوانسیون، فهرستی از فرآورده‌هایی را که شامل مواد تحت کنترل در پیوست (ب) می‌باشند تهیه نمایند. اعضای که بر اساس آن تشریفات اعتراضی به این پیوست ندارند در ظرف مدت یکسال از قابل اجراء شدن پیوست، باید واردات آن فرآورده‌ها را از هر کشوری که عضو این پروتکل نیست تحریم نمایند.

۴- تا اول ژانویه ۱۹۹۴ برابر با یازدهم دی ماه سال ۱۳۷۲ اعضا باید امکان تحریم یا محدود کردن ورود فرآورده‌هایی را که با مواد تحت کنترل در پیوست (الف) تهیه شده اما خود محتوی آن نمی‌باشند از کشورهایی که عضو این پروتکل نمی‌باشند مشخص نمایند. اگر این امکان مشخص شد، اعضا باید تشریفات ماده (۱۰) کنوانسیون در یک پیوست، فهرستی از این فرآورده‌ها را تهیه نمایند. اعضای که بر اساس آن تشریفات اعتراضی به این پیوست ندارند، ظرف مدت یک سال از قابل اجراء شدن پیوست، باید واردات آن فرآورده‌ها را از هر کشوری که عضو این پروتکل نیست تحریم نمایند.

(۴) مکرر- در ظرف مدت (۵) سال از تاریخ به اجراء در آمدن این بند اعضا باید امکان تحریم یا محدود کردن ورود فرآورده‌هایی را که با مواد تحت کنترل در پیوست (ب) تهیه شده اما خود محتوی آن نمی‌باشند از کشورهایی که عضو این پروتکل نمی‌باشند را مشخص نمایند. اگر این امکان مشخص شد، اعضا باید برابر تشریفات ماده (۱۰) کنوانسیون در یک پیوست، فهرستی از این فرآورده‌ها را تهیه نمایند.

اعضایی که براساس آن تشریفات اعتراضی به این پیوست ندارند، ظرف مدت یکسال از قابل اجراء شدن پیوست، باید واردات آن فرآورده‌ها را از هر کشوری که عضو این پروتکل نیست تحریم یا محدود نمایند.

۵- هر عضو متعهد می‌شود، از صدور تکنولوژی تولید و بکارگیری مواد تحت کنترل را به هر کشوری که عضو این پروتکل نمی‌باشد تا عملی‌ترین حد جلوگیری به عمل آورد.

۲- بند (۸) ماده (۴) پروتکل باید با بند زیر جایگزین گردد:

«۸- با وجود مقررات این ماده، واردات موضوع بندهای (۱)، (۱) مکرر، (۳)، (۳) مکرر، (۴) و (۴) مکرر از هر کشوری که عضو این پروتکل نیست و صادرات موضوع بندهای (۲) و (۲) مکرر، به کشور مزبور در صورتی می‌تواند مجاز باشد که آن کشور توسط نشست اعضاء به عنوان کشوری مشخص شود که به طور کامل ماده (۲)، ماده‌های (۲ الف) تا (۲ ث) و این ماده را رعایت می‌کند و بدین منظور اطلاعات را همانطور که در ماده (۷) مشخص شده است ارائه داده است».

۳- بند زیر باید به عنوان بند (۹) به ماده (۴) پروتکل اضافه گردد:

«۹- از نظر این ماده، اصطلاح «کشوری که عضو این پروتکل نیست»، در رابطه با یک ماده مخصوص تحت کنترل، شامل یک کشور یا سازمان وحدت اقتصادی منطقه‌ای است که با محدود شدن به وسیله اقدامات کنترلی معیارهای به کارگرفته شده برای آن ماده موافقت نکرده است».

ش- ماده ۵- موقعیت خاص کشورهای در حال توسعه.

ماده (۵) پروتکل باید بشرح زیر جایگزین گردد:

۱- هر یک از اعضاء که جزو کشورهای در حال توسعه می‌باشد و میزان محاسبه شده مصرف سالانه مواد تحت کنترل در پیوست (الف) آن کشور، در تاریخ به اجرا در آمدن پروتکل برای آن کشور یا هر زمانی بعد از آن تاریخ تا اول ژانویه ۱۹۹۹ برابر ۱۱ دی ماه سال ۱۳۷۷ هجری شمسی کمتر از ۰/۳ کیلوگرم در سال باشد، برای برآورد نیازهای داخلی خود می‌تواند در مورد خود، رعایت اقدامات کنترلی مقرر در مواد (۲ الف) تا (۲ ث) را به مدت ۱۰ سال به تأخیر بیندازد.

۲- بهر حال هر عضوی که برابر بند (۱) این ماده عمل می‌نماید نباید میزان محاسبه شده مصرف سالانه مواد تحت کنترل در پیوست (الف) آن از ۰/۳ کیلوگرم سرانه و میزان محاسبه شده مصرف سالانه مواد تحت کنترل در پیوست (ب) آن از ۰/۲ کیلوگرم سرانه تجاوز نماید.

۳- هنگام اجرای اقدامات کنترلی مقرر شده در ماده‌های (۲الف) تا (۲ث) هر عضوی که برابر بند (۱) این ماده عمل می‌نماید مجاز است که موارد زیر را به کار بندد:

(الف) برای مواد تحت کنترل در پیوست (الف) یا میانگین میزان محاسبه شده مصرف سالانه آنها طی کل سالهای ۱۹۹۵ تا ۱۹۹۷ برابر با سال ۱۳۷۳ تا ۱۳۷۵ یا میزان محاسبه شده مصرف ۰/۳ کیلوگرم سرانه، هر کدام کمتر است، به عنوان مبنای تعیین رعایت اقدامات کنترلی توسط آن،

(ب) برای مواد تحت کنترل در پیوست (ب)، یا میانگین میزان محاسبه شده مصرف سالانه آنها طی کل سالهای ۱۹۹۸ تا ۲۰۰۰ برابر سال ۱۳۷۶ تا ۱۳۷۸ یا میزان محاسبه شده مصرف ۰/۲ کیلوگرم سرانه هر کدام کمتر است، به عنوان مبنای تعیین رعایت اقدامات کنترلی توسط آن.

۴- اگر عضوی که برابر بند (۱) این ماده عمل می‌نماید، هر زمان قبل از آنکه تعهدات مربوط به اقدامات کنترلی موضوع ماده‌های (۲الف) تا (۲ث) شامل آن عضو گردد، دریابد که قادر به تهیه مواد تحت کنترل به حد کافی نمی‌باشد، می‌تواند مراتب را به دبیرخانه اطلاع دهد. دبیرخانه فوری یک کپی از این اطلاعیه را برای اعضاء خواهد فرستاد و موضوع در نشست بعدی اعضاء مطرح و در مورد اقدام مناسبی که قرار است به عمل آید تصمیم‌گیری خواهد شد.

۵- توسعه تواناییها جهت انجام تعهدات اعضایی که برابر بند (۱) این ماده عمل می‌نمایند به منظور رعایت اقدامات کنترلی مقرر شده در ماده‌های (۲الف) تا (۲ث) و اجرای آنها به وسیله همان اعضاء بستگی به اجرای مؤثر همکاریهای مالی به صورتیکه در ماده (۱۰) مقرر شده و انتقال تکنولوژی به صورتی که در ماده (۱۰ الف) مقرر شده خواهد داشت.

۶- هر عضوی که برابر بند (۱) این ماده عمل می‌نماید می‌تواند در هر زمانی به طور کتبی به اطلاع دبیرخانه برساند که با در نظر گرفتن همه مراحل عملی قادر به اجرای هر کدام یا تمامی تعهدات وضع شده در ماده‌های (۲الف) تا (۲ث) به دلیل عدم اجرای دقیق ماده‌های (۱۰) و (۱۰الف) نمی‌باشد. دبیرخانه فوری یک کپی از این اطلاعیه را برای اعضاء خواهد فرستاد و موضوع در نشست بعدی اعضاء مطرح و با در نظر گرفتن بند (۵) این ماده در مورد اقدام مناسبی که قرار است به عمل آید تصمیم‌گیری خواهد شد.

۷- در خلال مدت بین ارسال اطلاعیه به دبیرخانه و نشست اعضاء که اقدام مناسب موضوع بند (۶) بالا قرار است در آن تصمیم‌گیری شود، یا در صورت تصمیم نشست اعضاء برای مدت طولانی‌تر، تشریفات عدم رعایت موضوع ماده (۸) علیه عضو اعلام‌کننده به کار گرفته نخواهد شد.

۸- در نشست اعضا که نباید دیرتر از سال ۱۹۹۵ برابر با ۱۳۷۴ باشد، موقعیت اعضای که برابر بند (۱) این ماده عمل می‌نمایند از جمله اجرای مؤثر همکاریهای مالی و انتقال تکنولوژی به آنها را بررسی و اصلاحاتی را که ممکن است درخصوص جدول زمانی اقدامات کنترلی قابل اعمال در مورد اعضای مذکور لازم باشد، تصویب خواهد نمود.

«۹- تصمیمات اعضا موضوع بندهای (۴) و (۶) و (۷) این ماده باید برابر همان تشریفات که در مورد تصمیم‌گیری برابر ماده (۱۰) قابل اجراست اتخاذ گردد».

ص- ماده ۶- ارزیابی و بررسی اقدامات کنترلی

عبارت زیر باید بعد از «ماده ۲» در ماده (۶) پروتکل اضافه گردد:

«ماده‌های (الف تا ۲) تا (ث)، و وضعیت تولید، صادرات و واردات مواد انتقالی در گروه (۱) پیوست (پ)».

۱- ماده (۷) پروتکل باید به صورت زیر جایگزین گردد.

۱- هر عضو طی سه ماه پس از به عضویت در آمدن، می‌بایست اطلاعات آماری مربوط به تولید، واردات و صادرات هر یک از مواد تحت کنترل در پیوست (الف) مربوط به سال ۱۹۸۶ برابر با سال ۱۳۶۴ را به دبیرخانه ارسال نماید، یا در صورتیکه اطلاعات دقیقی در دست نباشد بهترین برآوردهای احتمالی اطلاعات مزبور را ارسال دارد.

۲- هر عضو باید اطلاعات آماری مربوط به تولید، واردات و صادرات هر یک از مواد تحت کنترل در پیوست (ب) و هر یک از مواد انتقالی در گروه (۱) پیوست (پ) مربوط به سال ۱۹۸۹ برابر سال ۱۳۶۷ را به طور دقیق یا در صورتی که اطلاعات دقیقی در دست نباشد بهترین برآوردهای ممکن اطلاعاتی مزبور را حداکثر سه ماه پس از تاریخی که مقررات تدوین شده در پروتکل درخصوص مواد پیوست (ب) نسبت به آن عضو به اجرا در می‌آید به دبیرخانه ارسال نماید.

۳- هر عضو باید اطلاعات آماری مربوط به تولید سالانه خود را (همانطور که در بند (۵) ماده (۱) تعریف شده است) و به طور

جداگانه:

- مقادیر مورد مصرف به عنوان ماده اولیه در صنایع

- مقادیر از بین رفته به وسیله تکنولوژی‌های مورد تأیید اعضا

- واردات و صادرات اعضا و غیر اعضا به ترتیب

هر یک از مواد تحت کنترل در پیوسته‌های (الف)، (ب) همچنین مواد انتقالی در گروه (۱) پیوست (پ) را برای سالی که در خلال آن مقررات مربوط به مواد پیوست (ب) برای آن عضو به اجرا در می‌آید و برای هر سال بعد از آن را به دبیرخانه ارسال نماید. اطلاعات باید حداکثر (۹) ماه بعد از اتمام سالی که اطلاعات مربوط به آن سال می‌باشد ارسال گردد.

۴- الزامات بندهای (۱)، (۲) و (۳) این ماده در مورد اطلاعات آماری مربوط به صادرات و واردات برای اعضای که برابر جزو (الف) بند ۸ ماده (۲) عمل می‌نمایند در صورتی ایفا می‌گردد که سازمان وحدت منطقه‌ای اقتصادی مربوط اطلاعات مربوط به واردات و صادرات بین آن سازمان و کشورهای که عضو آن سازمان نیستند را فراهم نماید.

ط- ماده ۹: تحقیق، توسعه، آگاهی عمومی و تبادل اطلاعات

جزو (الف) بند (۱) ماده (۹) پروتکل باید به صورت زیر جایگزین گردد:

«الف) بهترین تکنولوژیها به منظور بهبود نفوذناپذیری، استفاده مجدد، بازیابی یا معدوم نمودن مواد تحت کنترل و انتقالی یا درگیر این صورت کاهش پخش و انتشار آنها».

ط- ماده ۱۰- مکانیزم مالی

ماده (۱۰) پروتکل باید به صورت زیر جایگزین گردد:

ماده (۱۰): مکانیزم مالی

«۱- اعضاء باید به منظور تدارک همکاریهای مالی و فنی، از جمله انتقال تکنولوژیها به اعضای که برابر بند (۱) ماده (۵) این پروتکل عمل می‌نمایند، مکانیزمی را مشخص نمایند تا آنها بتوانند اقدامات کنترلی مقرر در مواد (۲ الف) تا (۲ ث) پروتکل را رعایت نمایند. این مکانیزم که کمک بدان بایستی علاوه بر دیگر انتقالات مالی به اعضای که برابر این بند عمل نمایند باشد، همه هزینه‌های اضافی مورد قبول اعضای مزبور را تأمین نموده تا آنها را قادر سازد که اقدامات کنترلی پروتکل را رعایت نمایند. فهرست طبقه‌بندی هزینه‌های اضافی در نشست اعضا باید مشخص گردد.

۲- مکانیزم مقرر شده در بند (۱) باید شامل یک بودجه چند جانبه باشد. این مکانیزم می‌تواند شامل سایر راههای همکاریهای چند جانبه، منطقه‌ای و دو جانبه نیز باشد.

۳- بودجه چند جانبه باید:

(الف) هزینه‌های اجرایی موافقت شده را در صورت اقتضاء بر اساس کمک بلاعوض یا امتیاز و طبق معیار مورد نظر اعضاء تأمین نماید.

(ب) مرکز رسیدگی به امور مالی موظف است هزینه‌های وظایف مربوط اتا پایپای را به منظور زیر تأمین نماید:

۱- کمک به اعضای که برابر بند (۱) ماده (۵) عمل می‌نمایند، از طریق مطالعات خاص کشوری سایر همکاریهای فنی برای مشخص کردن نیازهای آنها برای همکاری.

۲- تسهیل همکاریهای فنی جهت رفع نیازهای مشخص شده مزبور.

۳- همانطور که در ماده (۹) مقرر گردیده، توزیع اطلاعات و مطالب مربوط، و برگزاری کارگاههای آموزشی، جلسات آموزشی، سایر فعالیتهای مربوطه برای استفاده اعضای که جزو کشورهای در حال توسعه هستند.

۴- فراهم نمودن تسهیلات و نظارت بر سایر همکاریهای چند جانبه، منطقه‌ای و دو جانبه در مورد اعضای که جزو کشورهای در حال توسعه می‌باشند.

پ- تأمین هزینه خدمات دبیرخانه‌ای بودجه چند جانبه و هزینه‌های پشتیبانی مربوط.

۴- بودجه چند جانبه باید زیر نظر اعضای که در مورد خط مشی کلی آن تصمیم‌گیری می‌نمایند قرار گیرد.

۵- اعضا بایستی به منظور بهبود و نظارت بر اجرای سیاستهای خاص عملیاتی، ضوابط و ترتیبات اداری که شامل پرداخت منابعی جهت دستیابی به اهداف بودجه چند جانبه می‌باشد یک کمیته اجرایی تأسیس نمایند. کمیته اجرایی باید وظائف و مسئولیتهایش را که در شرح وظایف آن مشخص و به تأیید اعضاء رسیده، با همکاری و مشارکت بانک بین‌المللی عمران و توسعه (بانک جهانی)، برنامه محیط‌زیست سازمان ملل، برنامه توسعه سازمان ملل یا سایر مؤسسات مناسب با اتکا بر حوزه‌های مربوط به تخصص آنها انجام دهد. اعضای کمیته اجرایی که بر اساس توازن حضور اعضای که برابر بند (۱) ماده (۵) عمل می‌نمایند و اعضای که عمل نمی‌نمایند انتخاب خواهند شد به وسیله اعضاء مورد تأیید قرار خواهند گرفت.

۶- بودجه چند جانبه باید به وسیله کمکهای اعضای که برابر بند (۱) ماده (۵) عمل نمی‌نمایند، به صورت پول قابل تبدیل یا در شرایط خاص به صورت جنسی و یا به صورت پول ملی بر اساس مقیاس ارزیابی سازمان ملل تأمین گردد. کمکهای سایر اعضا باید مورد تشویق قرار گیرد. همکاری دو جانبه و در مواردی خاص به شرط آنکه توسط اعضاء مورد توافق قرار گیرد، همکاری منطقه‌ای تا حدود درصد معینی برابر با هر معیاری که با تصمیم اعضا مشخص شده باشد، می‌تواند به عنوان کمک به بودجه چند جانبه محسوب شود، مشروط بر اینکه همکاری مزبور :

الف- به طور مشخص مربوط به رعایت مقررات این پروتکل باشد.

ب- منابع اضافی را تأمین نماید، و

پ- هزینه‌های اجرایی مورد توافق را تأمین نماید.

۷- اعضاء باید در مورد بودجه مربوط به برنامه‌ریزی بودجه چند جانبه برای هر دوره مالی و همچنین در مورد درصد کمک مالی هر یک از اعضا به آن تصمیم بگیرند.

۸- منابع موجود در بودجه چند جانبه با موافقت عضو ذی نفع پرداخت گردد.

۹- در هر زمان که امکان داشته باشد، اتخاذ تصمیم اعضاء به موجب این ماده به اتفا آراء خواهد بود. اگر کلیه کوششهای انجام شده به وسیله کل اعضاء منجر به اتفا نظر نگردید، و توافقی حاصل نشد تصمیمات باید با رأی اکثریت دو سوم اعضاء حاضر و رأی دهنده اتخاذ گردد، که مبین هم اکثریت اعضاء حاضر و رأی دهنده‌ای است که برابر بند (۱) ماده (۵) عمل می‌کنند و هم اکثریت اعضاء حاضر و رأی دهنده‌ای است که بدان طریق عمل نمی‌کنند.

۱۰- مکانیزم مالی مقرر شده در این ماده به ترتیبات آتی که ممکن است در مورد سایر مسایل محیطی تنظیم شود لطمه‌ای نخواهد زد.

ع- ماده ۱۰ الف- انتقال تکنولوژی

ماده زیر باید به صورت ماده (۱۰ الف) به پروتکل اضافه گردد:

ماده ۱۰ الف: انتقال تکنولوژی

«هر عضوی باید هر گونه اقدام عملی را برابر برنامه‌های حمایت شده از طریق مکانیزم مالی انجام دهد، تا اطمینان یابد:

الف- بهترین مواد جانشین موجود بدون خطر برای محیط زیست و تکنولوژیهای مربوط را در اسرع وقت به اعضایی که برابر بند (۱) ماده (۵) عمل می‌نمایند انتقال می‌یابند، و

(ب) این انتقالات که در جزو (الف) بدان اشاره شد در مساعدترین شرایط و درست انجام می‌گیرد».

غ- ماده ۱۱- نشستهای اعضا

جزو (چ) بند(۴) ماده (۱۱) پروتکل باید به صورت زیر جایگزین شود:

«(چ) ارزیابی اقدامات کنترلی و وضعیت مربوط به مواد انتقالی برابر ماده (۶)».

ف- ماده ۱۷: اعضای که بعد از لازم‌الاجرا شدن به پروتکل می‌پیوندند.

عبارت زیر باید بعد از «ونیز» در ماده ۱۷ اضافه شوند:

«ماده‌های (الف) تا (ث)، و»

ماده ۱۹: کناره‌گیری

ماده (۱۹) پروتکل با بند زیر جایگزین می‌شود:

«هر عضوی در هر زمان بعد از (۴) سال، با ارسال اطلاعیه به امین اسناد می‌تواند از تعهدات مصرح در بند (۱) ماده (الف) این پروتکل کناره‌گیری کند.»

کناره‌گیری یکسال پس از تاریخ دریافت آن توسط امین اسناد یا هر زمانی طولانی‌تر، در صورتی که در اطلاعیه مربوط به کناره‌گیری تصریح شده باشد، نافذ خواهد شد.»

ک- پیوستها

پیوستهای زیر باید به پروتکل اضافه شود:

پیوست (ب)

مواد تحت کنترل

توانایی کاهش ازن	ماده	گروه
۱/۰	(CFC -۱۳)	گروه ۱ FC ۳ CL
۱/۰	(CFC -۱۱۱)	C ۲ FCL ۵

$C_2F_2Cl_4$	(CFC -۱۱۲)	۱/۰
C_3FCl_7	(CFC -۲۱۱)	۱/۰
$C_3F_2Cl_6$	(CFC -۲۱۲)	۱/۰
$C_3F_3Cl_5$	(CFC -۲۱۳)	۱/۰
$C_3F_4Cl_4$	(CFC -۲۱۴)	۱/۰
$C_3F_5Cl_3$	(CFC -۲۱۵)	۱/۰
$C_3F_6Cl_2$	(CFC -۲۱۶)	۱/۰
C_3F_7Cl	(CFC -۲۱۷)	۱/۰
گروه ۲	تتراکلرایدکربن	۱/۱
CCL_4		
گروه ۳	۱،۱،۱ تری کلرواتان	۰/۱
$C_2H_3Cl_3 \times$	(متیل کلروفرم)	

× این فرمول به ۱، ۱، ۲ تری کلرواتان اشاره‌ای ندارد.

پیوست «پ»

مواد انتقالی

گروه ۱	ماده
$(CHFCl_2)$	(HCFC -۲۱)
CHF_2Cl	(HCFC -۲۲)

CH ₂ FCL	(HCFC - 31)
C ₂ HFCL ₄	(HCFC - 121)
C ₂ HF ₂ CL ₃	(HCFC - 122)
C ₂ HF ₃ CL ₂	(HCFC - 123)
C ₂ HF ₄ CL	(HCFC - 124)
C ₂ H ₂ FCL ₃	(HCFC - 131)
C ₂ H ₂ F ₂ CL ₂	(HCFC - 132)
C ₂ H ₂ F ₃ CL	(HCFC - 133)
C ₂ H ₃ FCL ₂	(HCFC - 141)
C ₂ H ₃ F ₂ CL	(HCFC - 142)
C ₂ H ₄ FCL	(HCFC - 151)
C ₃ HFCL ₆	(HCFC - 221)
C ₃ HF ₂ CL ₅	(HCFC - 222)
C ₃ HF ₃ CL ₄	(HCFC - 223)
C ₃ HF ₄ CL ₃	(HCFC - 224)
C ₃ HF ₅ CL ₂	(HCFC - 225)
C ₃ HF ₆ CL	(HCFC - 226)
C ₃ H ₂ FCL ₅	(HCFC - 231)

C ₃ H ₂ F ₂ CL ₄	(HCFC - ۲۳۲)
C ₃ H ₂ F ₃ CL ₃	(HCFC - ۲۳۳)
C ₃ H ₂ F ₄ CL ₂	(HCFC - ۲۳۴)
گروه ۱	ماده
C ₃ H ₂ F ₅ CL	(HCFC - ۲۳۵)
C ₃ H ₃ FCL ₄	(HCFC - ۲۴۱)
C ₃ H ₃ F ₂ CL ₃	(HCFC - ۲۴۲)
C ₃ H ₃ F ₃ CL ₂	(HCFC - ۲۴۳)
C ₃ H ₃ F ₄ CL	(HCFC - ۲۴۴)
C ₃ H ₄ FCL ₃	(HCFC - ۲۵۱)
C ₃ H ₄ F ₂ CL ₂	(HCFC - ۲۵۲)
C ₃ H ₄ F ₃ CL	(HCFC - ۲۵۳)
C ₃ H ₅ FCL ₂	(HCFC - ۲۶۱)
C ₃ H ₅ F ₂ CL	(HCFC - ۲۶۲)
C ₃ H ₆ FCL	(HCFC - ۲۷۱)

ماده ۲- لازم الاجرا شدن

۱- این اصلاحیه از اول ژانویه یکهزار و نهصد و نود و دو میلادی برابر با یازدهم دی ماه سال یکهزار و سیصد و هفتاد هجری شمسی

لازم الاجرا خواهد شد ، مشروط بر آنکه حداقل (۲۰) سند تنفیذ، پذیرش یا تصویب اصلاحیه توسط کشورها یا سازمانهای وحدت اقتصادی

منطقه ای که از اعضای پروتکل مونرآل در مورد مواد کاهنده لایه ازن می‌باشند تودیع گردد. هر گاه تا این تاریخ این شرط محقق نشده باشد، اصلاحیه (۹۰) روز بعد از تاریخ محقق شدن این شرط لازم‌الاجرا خواهد شد.

۲- از نظر بند (۱) هر نوع سندی که به وسیله یک سازمان وحدت اقتصادی منطقه‌ای سپرده می‌شود، به عنوان سندی اضافه بر آنچه که به وسیله کشورهای عضو چنین سازمانی سپرده می‌شود محسوب نخواهد شد.

۳- بعد از لازم‌الاجرا شدن این اصلاحیه آنگونه که در بند (۱) مقرر شده، اصلاحیه برای سایر اعضای پروتکل در نودمین روز بعد از تاریخ سپردن سند تنفیذ، پذیرش یا تصویب آنها، لازم‌الاجرا خواهد شد.

اصلاحیه اجلاس لندن مشتمل بر دو ماده و اصلاحیه اجلاس کپنهاک مشتمل بر سه ماده در جلسه علنی روز چهارشنبه مورخ بیست و هشتم آذرماه یکهزار و سیصد و هفتاد و پنج مجلس شورای اسلامی تصویب و در تاریخ ۱۳۷۵/۱۰/۱۲ به تأیید شورای نگهبان رسیده است.